

LE REGIONAL

ÉDITION HULL

Vol. 21 NO. 30 28 JUILLET 1987

5 CAHIERS TOTAL: 92 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

FONDS D' ACTIONS CAN.

FONDS D' OBLIGATIONS

* 3 ans **20¹%** * 3 ans **18²%**

* Rendement annuel composé du 30 juin 1984 au 30 juin 1987

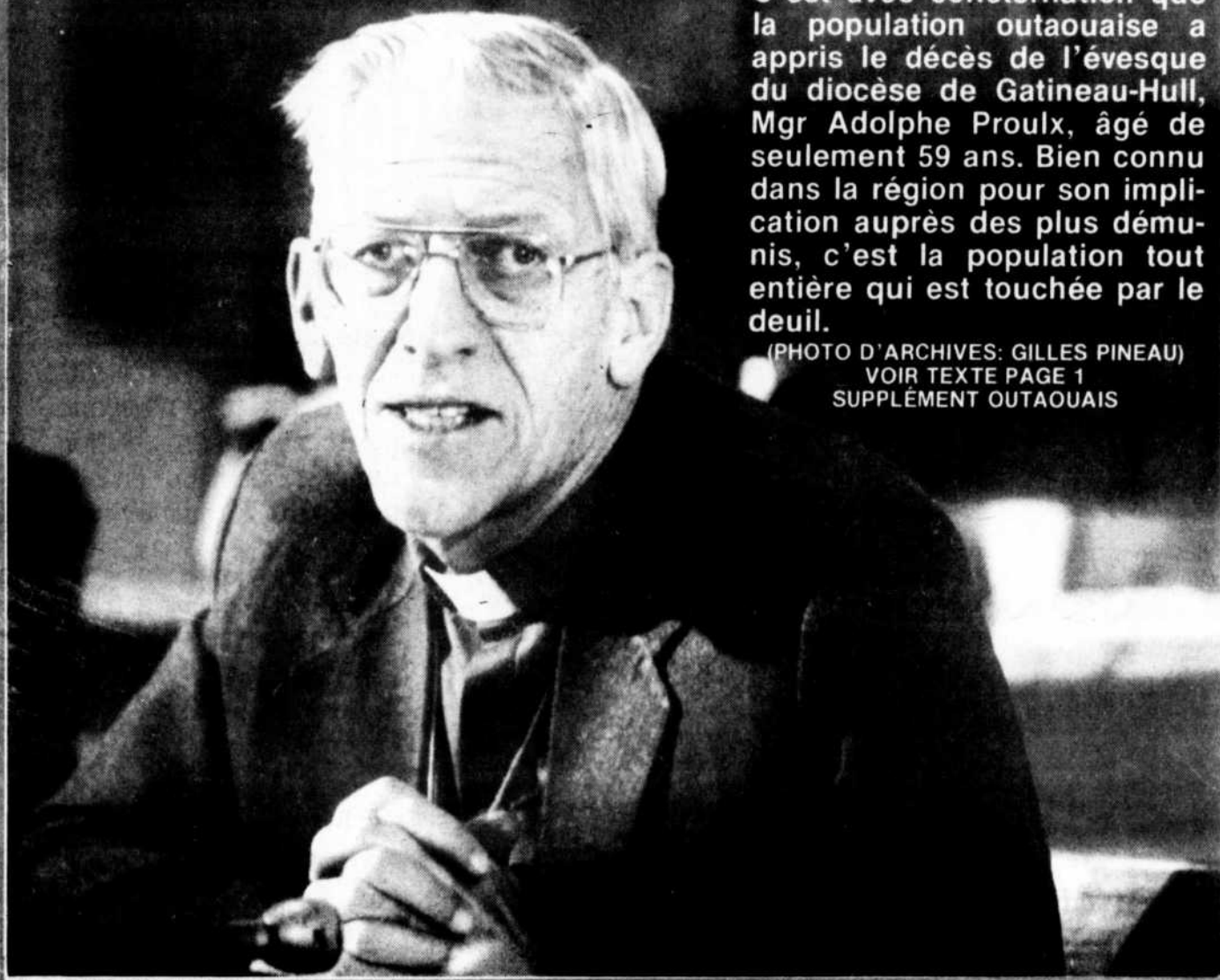
* Taux sujet à confirmation



TRUST GÉNÉRAL

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227

ADIEU MONSIEUR PROULX



C'est avec consternation que la population outaouaise a appris le décès de l'évêque du diocèse de Gatineau-Hull, Mgr Adolphe Proulx, âgé de seulement 59 ans. Bien connu dans la région pour son implication auprès des plus démunis, c'est la population tout entière qui est touchée par le deuil.

(PHOTO D'ARCHIVES: GILLES PINEAU)
VOIR TEXTE PAGE 1
SUPPLÉMENT OUTAOUAIS

- CHAMPIONNATS PROVINCIAUX D'ATHLÉTISME À MONTRÉAL

- MÉDAILLE D'OR POUR CHANTAL SOUCY

MEURTRE À HULL

CHAUFFEUR DE TAXI ASSASSINÉ

PAGE 3

ENCARTS

SEARS

I.G.A.

LES PETITES ANNONCES

776-2121

TOURNOI PEE WEE DES BRAVES DU COIN

LORETTEVILLE CHAMPION!

CHEZ Claude Leblanc Ltée

C'est le retour des vacances

HORAIRE D'ÉTÉ JUSQU'AU 1er SEPTEMBRE

Lundi - Mardi - Mercredi 9:00 à 17h30
Jeudi - Vendredi 9:00 à 21h00
Samedi 8:30 à 13h00

140 Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897

Claude Leblanc Ltée

TAPIS - PRELART - TUILES - CERAMIQUE / RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



Divan attrayant, prix sensationnel!



Vente
\$399

Rég. \$529

Le divan de 64" s'assortit très bien en paire — a l'allure spectaculaire par lui-même. La combinaison de 2 couleurs s'adapte très bien à n'importe quelle chaise. La construction de mousse de haute densité vous fournit la qualité et la durabilité.

Un divan supérieur à n'importe quel prix!

Un divan supérieur à n'importe quel prix!

Demandez-nous au sujet de notre plan de paiement à versements échelonnés.

Achetez maintenant et profitez d'aucun paiement pour 90 jours.

(achat minimum de \$300 sur crédit approuvé)

Grande vente en magasin



140, blvd. Gréber, Gatineau 561-1153

Lundi-Mercredi 9-6 Jeudi-Vendredi 9-9 Samedi 9-5

365 BOULEVARD ST-JOSEPH

L'incendie du 28 juin; l'oeuvre d'un criminel

Après des enquêtes approfondies, le bureau des inspecteurs du service des incendies de la ville de Hull a conclu que l'incendie du 28 juin dernier qui a ravagé trois commerces sur le boulevard St-Joseph a été allumé par une main criminelle.

serait de nature accidentel, naturel ou encore criminel.

Au départ les inspecteurs ont découvert du fillage électrique endommagé.

Après les enquêtes menées par le Service des Incendies de la ville de Hull, il a été prouvé que celui du 28 juin dernier, au 365 du boulevard St-Joseph était d'origine criminel.



TEXTE

GILLES PINEAU



C'est ce qu'expliquait au REGIONAL, le chef inspecteur Jacques Sincennes du service des incendies de Hull, en entrevue téléphonique la semaine dernière.

Monsieur Sincennes

expliquait que lorsque lui et ses hommes débutait une telle enquête, ils procédaient par élimination pour découvrir la cause de l'incendie. On commence donc par vérifier si l'incendie

Par la suite, ils ont fait des prélèvements à l'intérieur de l'édifice et les ont fait analysés par la Gendarmerie Royale du Canada. Ces analyses ont dénoté la présence d'accélérateurs ce qui porte à croire que l'incendie est de nature volontaire donc criminel.

L'enquête a donc été confiée au service des enquêtes de la police de Hull et c'est le sergent Boulianne qui s'occupera de ce dossier.

Au Rotary de Hull

"Il faut assister au moins une fois à cette cérémonie."

- Jean-Marc Hamel

Jean-Marc Hamel, le directeur général des élections au Canada, a déclaré devant les membres du club Rotary de Hull que chaque citoyen canadien devrait assister au moins une fois durant sa vie à une cérémonie d'assèmentation de nouveaux Canadiens. On sait qu'une telle cérémonie doit se dérouler prochainement à la Maison du Citoyen à Hull.

par Jean
BELLEAU

Conférencier invité au dernier dîner du club Rotary tenu au restaurant KIAN, Jean-Marc Hamel a rappelé à ses auditeurs que c'est l'honorable Paul Martin qui, après avoir visité les cimetières d'Europe où nos soldats reposaient à titre de citoyens britanniques, décida, en 1947, de présenter une loi faisant des Canadiens des citoyens du Canada. "Pour moi et pour plusieurs, janvier 1947 demeure un événement qui a marqué toute l'histoire de notre pays," d'ajouter Jean-Marc Hamel.

"Lorsque nous donnons la citoyenneté à de nouveaux Canadiens nous leur disons clairement: vous venez

d'acquérir un droit nouveau, celui de voter. Servez-vous en," a-t-il ajouté.

Parlant des réformes qu'il a proposées et qui font partie d'un nouveau projet de loi sur les élections, il a souligné qu'il avait avant tout voulu éliminer les éléments de conflits entre la loi actuelle et la charte des droits. Il a aussi ajouté que, désormais, ce serait la Cour du Canada et non les Cours criminelles qui régiraient en majeure partie cette nouvelle loi.

"Une des tâches majeures à l'annonce d'une élection générale est de voir à la distribution à travers tout le Canada de plus de 650 tonnes de papier, et cela du Yukon jusqu'à Terre-Neuve," en ajoutant qu'il espérait qu'on dote son

service de boîtes de scrutin jetables par mesure d'économie.

Le conférencier a été présenté par Jean-Louis Garneau et remercié par Bob

Penny. Cartier Mignault présidait le dîner auquel assistait l'artiste Suzanne Pinel qu'on pourra entendre lors de la cérémonie de la Citoyenneté à Hull.



Jean-Marc Hamel, directeur général des élections du Canada, Suzanne Pinel, chanteuse-compositeur, et Cartier Mignault, président du club Rotary de Hull.

Erratum

Dans la section "Bloc Notes" de notre dernière édition nous avons glissé par mégarde une invitation à une rencontre de prières organisée les

mercredis au 109 de la rue Wright à Hull. Ces rencontres n'ont plus lieu. Nous tenons à nous excuser auprès des personnes impliquées.

PREMIER MEURTRE DE L'ANNÉE À HULL

Chauffeur de taxi assassiné

Un chauffeur de taxi, de la compagnie Blue Line d'Ottawa a été suavement assassiné dans la nuit de vendredi à samedi sur la rue Isabelle à Hull.

par GILLES PINEAU

La victime, Ibrahim Alizera, 27 ans de descendance irannienne a été trouvé abattu de plusieurs coups de feu à l'intérieur de son véhicule devant le 142 de la rue Isabelle à Hull. Le meurtre se serait produit vers 3H50 samedi matin.

Le corps du jeune homme a été transporté à l'institut

médico-légale de Montréal pour y pratiquer une autopsie lundi matin. Le mobile du crime n'est pas encore connu mais selon les policiers de Hull, on n'écarte pas le règlement de compte. Alizera n'avait pas de famille au Canada.

Arrestation

En rapport avec cette affaire, les policiers de Hull ont procédé à l'ar-

restation d'un jeune homme de 26 ans, James Romuald Sauvé. Ce dernier a été arrêté quelques instants après le meurtre alors qu'il avait les vêtements maculés de sang. Ce dernier devait comparaître en cour lundi matin pour répondre à une accusation de meurtre au premier degré.

BRACONNER



Servi-Secours

776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
 - POÊLES
 - LAVE-VAISSELLE
 - SÈCHEUSES
 - RÉFRIGÉRATEURS
 - TOUTES MARQUES
- ETC.

SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en règle de
la C.M.M.T.O.)

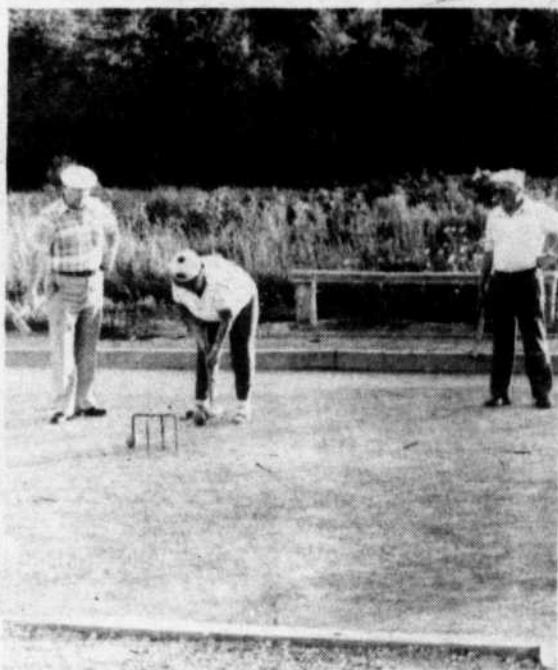
LES AINÉS DE LA CABANE

Succès sans précédent de la fête champêtre

C'est dimanche dernier qu'avait lieu à la cabane en bois rond du boulevard Cité des jeunes à Hull, la grande fête champêtre de la fondation des aînés de l'Outaouais. Bien que les organisateurs attendaient environ 250 personnes, c'est plus de 300 aînés qui ont participé à la fête.

On a même dû refuser quelques 30 personnes tout en servant 272 repas aux participants. Le nouveau président des Aînés de la cabane, monsieur Jean-Louis Garneau s'est dit très satisfait de la participation des aînés.

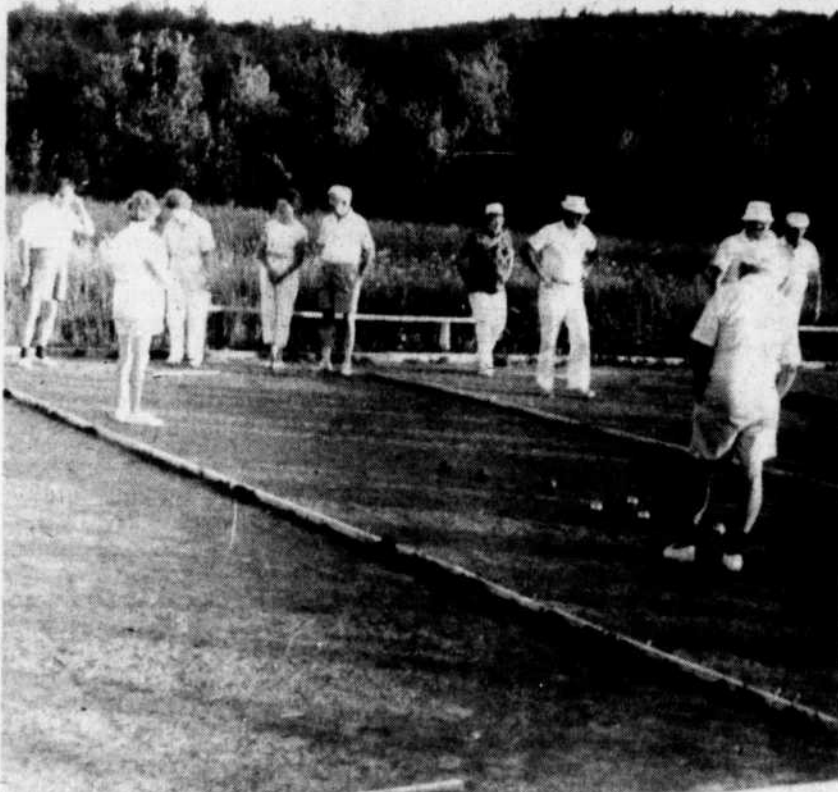
En plus du souper et de la soirée dansante, il y avait plusieurs autres activités d'organisées pour cette fête annuelle qui se déroulait de 13h00 à 22h00. Au nombre des activités, on retrouvait un whist militaire, des compétitions de pétanque, de croquet, de miniput, de shuffleboard et de fer à cheval.



Le croquet: un peu de concentration et surtout beaucoup de plaisir!
(Photo: Alain Fauvelle)



Le miniput est toujours populaire lors de la fête champêtre des aînés.
(Photo: Alain Fauvelle)



Plusieurs personnes ont joué à la pétanque, le sport préféré de Jean Rafat.
(Photo: Alain Fauvelle)



La journée s'est terminée en beauté avec la soirée dansante organisée au Collège de l'Outaouais.
(Photo: Alain Fauvelle)



OFFRE D'EMPLOI Une carrière d'agent immobilier

Vous êtes agent immobilier ou vous désirez le devenir? Joignez-vous à une équipe de connaisseurs.

- l'opportunité d'être partenaire avec Royal LePage
- des programmes et des supports exceptionnels
- des opportunités de revenus élevés
- d'excellents avantages sociaux
- chef de file en immobilier

Pour une entrevue, contacter
Daniel Hébert, FRI,
directeur des ventes
770-9221



Chez Gigi

BAR RESTAURANT
NOUVELLE ADMINISTRATION
7 JOURS/SEMAINE

Tous les jours: déjeuner \$1.95

Spécial du jour: de \$3.95 à \$4.75

Inclus soupe et dessert

50 Prom. du Portage, Hull

776-1863

BRACONNER



Les professionnels
associés de
l'immobilier

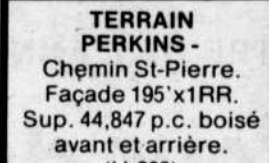
RE/MAX[®]
Hull inc.



AYLMER - Superbe bung. de 5 c.c., de 58x24. Terr. 100x100. arbres matures. s-sol semi-fini. beau secteur, extras. Rue Oak. (H-219) RE/MAX HULL INC.
MICHEL McLEOD 770-1616



TOURNAINE - High ranch. 2 étages briques et céder. 4 c.c., s. à manger. Planchers en bois franc, garage double, grand terrain boisé arrière avec ruisseau (H-214)
SUZANNE LEMAY 770-1616



TERRAIN PERKINS -
Chemin St-Pierre.
Façade 195'x111R.
Sup. 44,847 p.c. boisé
avant et arrière.
(H-236)
SUZANNE LEMAY
770-1616



PERKINS - Duplex, grand 3 c.c. plus app. 1 c.c. parfaite condition, taxes \$550, annuel, 5 min. autoroute. (H-154)
RE/MAX HULL INC.
SUZANNE LEMAY 770-1616



GATINEAU - Immeuble à 8 revenus. Très bien situé. Toujours loués. Possibilité d'augmenter les revenus. (H-174)
RHEO SABOURIN 770-1616



GATINEAU - 3 logis, briques de 2 c.c., cuis.-din., salon, p.-patio. Gr. logis, terr. 50' façade tourbe avant arrière. Const. 85. Idéal proprio, occupant.
PIERRE ANDRÉ GAREAU
561-3222 code 33

975 boul. St-Joseph
Hull, P.Q. J8Z 1W8

(819) 770-1616

NOUVEAU



Pâtes fraîches aux oeufs,
épinards et tomates.
Sauces "Maison"
Plats à emporter

182 Boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3X1

595-4984

GRATUIT

Une portion de pâte aux oeufs gratuite
avec présentation de ce coupon.

(Limite: 1 par famille)

LETTRE OUVERTE

Un autre cadeau pour l'empire Gretzky!

Hull, 21/07-87

Monsieur le rédacteur en chef,

Suite à l'annonce du 14 juillet 1987 par M. Yvon Sabourin, directeur des Services des arénas de Hull, de céder en concession à la compagnie de Wayne Gretzky les services de bars et restaurants de la Ville de Hull, je voudrais faire connaître la position des employés(es) directement concernés.

Si les élus municipaux décidaient d'acquiescer à cette demande, il pourrait en résulter une perte de plus de 40 emplois directs occupés majoritairement par des jeunes et des femmes.

De plus, la Ville, par ce geste, se priverait d'un revenu acquis estimé à 25,000 \$ et plus par année.

Je m'explique mal l'attitude de la Ville de céder à l'entreprise privée des installations acquises au fil des ans, à même les taxes des citoyens(nes) qui sont génératrices de revenus et d'emplois.

Je m'explique mal aussi que la Ville cède des installations rénovées et d'autres construites depuis l'année dernière seule-

ment.

Jusqu'où la Ville ira dans ses concessions? Il y a eu les bars du Palais des Congrès cédés à l'entreprise privée, les restaurants des arénas Cholette et Sabourin cédés à l'Association du hockey mineur de Hull, et aussi les services des bars de la Maison du Citoyen qui ont été cédés au Ramada Inn.

Y a-t-il vraiment une garantie à nos emplois comme M. Sabourin le précise? Ou faisons-nous encore face à un autre Manoir Richelieu?

Donc, je suis en complet désaccord à ce que la Ville cède à l'Empire Gretzky les restaurants et les bars de la Ville de Hull.

Par ce fait, je me dis que Wayne Gretzky n'a pas besoin de nos profits et de nos emplois; hier, c'était le club de hockey Les Olympiques de Hull, aujourd'hui, les restaurants et les bars, et demain la Ville de Hull peut-être? Qui sait, à être jumelés à la Ville d'Edmonton, serions-nous à en devenir un quartier?

Philippe Carpentier
au nom des employés(es) de bars et restaurants,

L'Office de la protection du consommateur déménage

Hull - Le bureau régional de l'Office de la protection du consommateur (O.P.C.) dans l'Outaouais sera fermé le vendredi 31 juillet pour cause de déménagement. Il sera dorénavant situé au 170, rue Hôtel-de-ville, Edifice Jos-Montferrand, 6e étage, Hull (Québec), J8X 4C2.

À compter du lundi 3 août, les consommateurs pourront cepen-

dant continuer de rejoindre l'O.P.C. au même numéro de téléphone, soit au 770-9004. Rappelons que l'Office offre des services de renseignements et de réception des plaintes des consommateurs. Vous pouvez communiquer avec le bureau régional de l'Outaouais entre 8h30 et 16h30, sauf le mercredi où l'heure d'ouverture est 10h30.

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE

SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

IMPRIMERIE
C'est notre spécialité

IMPRIMERIE
PROGRÈS
DE HULL, LTÉE

183 rue Deveault
Parc Industriel Richelieu
Hull
778-2122

Rencontre de prières

"La Boutique du silence" située au rez-de-chaussée de la Maison du Citoyen, au 25 de la rue Laurier, à Hull, vous invite à une rencontre de prières

chrétiennes (prières, louanges, chants) tous les mercredis de midi à 13h00. Bienvenue à tous! Pour informations: M. John Spence au 994-6141.

2 pour **2** **2 REPAS**
comprenant
1 poitrine 2 salades
1 cuisse 2 sauces
2 frites 2 pains
boîte individuelle

\$8.50
au comptoir
\$9.50
livraison

Taxe en sus



755 St-Joseph
Hull
778-0880

TIRAGE D'UN
BARBECUE AU
GAZ

ÉPICERIE DU PARC

(DU CENTRE D'ACHATS PLACE BÉDARD)

101 RUE BÉDARD, TÉL.: 771-7222

Rolly Bisson, propriétaire
Jean-François Joyal, gérant

OUVERT **7** JOURS**7** am — **11** pm

BIÈRE ET VIN



Félicitations à RENE BONNIER qui s'est mérité un barbecue grâce au tirage qui a eu lieu le 24 juillet et auquel nous avons eu une très grande participation de nos clients.

SPÉCIAUX POINT D'AIDE

SCOTTIES
Papier mouchoir
Boîte de 200
.89¢ plus taxe

ARCTIC POWER
Boîte de 3 L
\$2.59

KRAFT DINER
.69¢

SAULAR
Litière 4 kg
\$1.69 plus taxe

ATTENTION AUX NOUVEAUTÉS
NOUS FABRIQUONS DES CLES ET NOUS VOUS OFFRONS
UNE CLE GRATUITE APRÈS L'ACHAT DE CINQ CLES.
(Demandez votre carte fidélité)

AUSSI DISPONIBLE
PASSE-PARTOUT, BILLETS D'AUTOBUS,
BILLETS DE LOTERIE ET TIMBRES

"Profitez de nos nombreux tirages"
NOUS VOUS OFFRONS UN SERVICE DE
VENTE IMPECCABLE EN TOUT TEMPS

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoît Pilote



Caroline Friedman



Jacques Blais



Maurice Cousineau

Serge Michon, représentant à la clientèle à la Succursale de Gatineau de la Banque d'Épargne se marie samedi prochain. Meilleurs vœux de bonheur et de succès.

Tout est maintenant rentré dans l'ordre au Sheraton Le Marquis suite à l'incendie survenu il y a quelques semaines. M. Georges Lavie et son personnel ont eu la frousse. Toutes les activités ont pu reprendre leur cours normal.

Paul Raymond des magasins Achbar est de retour de vacances. Ce dernier et sa famille ont séjourné en France.

Félicitations à la direction du Trust Royal, une prestigieuse succursale à Hull à l'image de la compagnie.

Claude Leblanc et son équipe sont de retour de vacances après un repos bien mérité.

Félicitations et bon succès aux Courtiers en assurances Charlebois Trépanier et associés pour leur expansion.

Etant donné l'achalandage du nouveau Multi Luminaire de Gatineau, Richard Lamarche le propriétaire, doit très certainement apprécier le goût d'une bonne bière après sa journée de travail.

Défi-innovation '87, un succès pour l'Étincelle

Jeudi le 18 juin, avait lieu au C.N.A., le dîner-bénéfice de l'école l'Étincelle, parrainé par l'Académie préscolaire Claudette Inc. C'était une première pour l'école l'Étincelle, et au dire de M. Gilles Giguère, président de l'A.P.C. Inc., ce fut un franc succès grâce à la soixantaine de convives présents, à la centaine de donateurs et à la performance impressionnante des élèves.

Après le spectacle donné par les élèves de l'école, M. Yves Masse, invité d'honneur remplaçant Mgr Proulx pour la circonstance, a rendu l'éloquent discours de ce dernier. Comme l'évêque de Hull a suivi le développement de l'A.P.C. Inc. depuis ses débuts et qu'il a

donné son appui, il n'a pas hésité à souligner l'énorme travail et le courage qu'ont eu à faire face les fondateurs de l'A.P.C. Inc.

L'école l'Étincelle en est à sa première année d'existence, mais en ce bref laps de temps, elle a su démontrer l'efficacité et les résultats positifs de l'approche

interactive. Grâce à l'élan généreux de la population, l'école entrevoit une deuxième année d'existence avec beaucoup d'espoir. Offrir toujours plus à l'enfant pour augmenter ses capacités intellectuelles et atteindre l'excellence, voilà le défi à relever pour les années à venir.



Marie Noël Gauthier (élève de l'Étincelle), Réjean Paquin (professeur à l'école l'Étincelle).

CELEBRATION DU 40e ANNIVERSAIRE DE LA CITOYENNETÉ

Le Canada accueille 40 nouveaux citoyens

Une cérémonie spéciale de célébration du 40e anniversaire de la citoyenneté canadienne a été organisée le 21 juillet, à 16h00, dans l'Agora de la Maison du Citoyen à Hull.

Au cours de la cérémonie, qui était ouverte au public, 40 nouveaux Canadiens, provenant de 20 pays différents, ont reçu leur certificat de citoyenneté par le juge président, Mina Dover-Cohen. Les nouveaux citoyens sont des résidents de Hull, d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, d'Ottawa, de Gloucester, de Nepean, d'Orléans, de Vanier, et de Winchester.

Ont participé aussi à

la cérémonie, les directeurs généraux des élections (DGE) du Canada, des provinces et des territoires qui assistent à Ottawa, à leur conférence annuelle. On a remis aux DGE des certificats en reconnaissance du rôle qu'ils jouent en matière de protection du droit de vote, droit fondamental de tout citoyen.

Le maire Michel Légère a accueilli les nouveaux citoyens au nom de la Ville de Hull, de même que des maires des autres municipalités locales. Les députés fédéraux et provinciaux et les membres de l'Assemblée législative de la région avoisinante ont aussi été invités.



- Soins esthétiques
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Electrolyse

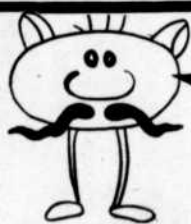


Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph, Suite 100, Hull



777-PLUS
777-7587

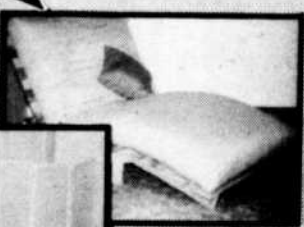


SUPER VENTE

SOFA-LIT DOUBLE

Rég.: \$279.

Spécial \$229.



Le Futonnier

Spécialiste du futon d'Alex Inc.



778-3087

182 boul. St-Joseph, Hull

LE REGIONAL

EDITION HULL

776-1063

Publié par les

Les Hebdomas de l'Outaouais

Michel St-Louis

Directeur-général régional

INFORMATION

GENERAL: Gilles Pineau
SPORTS: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis
SECRETARIAT: Francine Comtois
ANNONCES CLASSEES:
Johanne Renaud et Ginette Ethier
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée
Denis Boucher

COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Francine Montfils

PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier
Directeur des ventes
Benoît Pilote
Caroline Friedmann
Jean-Jacques Blais
Jacques Blais

ABONNEMENT

CANADA
\$40 1 an ou \$70 2 ans
ETRANGER
\$50 1 an ou \$80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RESERVES

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
776-1063

INFORMATION ÉTÉ 1987

Voyez comment Téléglobe vous fait communiquer avec le reste du monde

Le monde fascinant des télécommunications internationales s'offre à vous, cet été, alors que les installations de Téléglobe Canada Inc. vous ouvrent leurs portes. Ainsi, les stations terrestres de Mill Village (Nouvelle-Écosse), des Laurentides (Weir, Québec) et de Lake Cowichan (Colombie-Britannique), de même que les centres internationaux de Toronto (Scarborough, Ontario) et de Vancouver (Burnaby, Colombie-Britannique) sont accessibles aux visiteurs de la mi-juin à la Fête du Travail.

Dans chacun de ces établissements, des guides vous feront découvrir comment Téléglobe Canada procure aux Canadiens leurs services de télécommunications entre le Canada et les nations des autres continents. Vous serez invités à assister à une présentation vidéo, qui sera suivie d'une visite des installations. En 45 minutes, vous aurez été initiés au monde des télécommunications internationales, et vous pourrez ensuite, à certains endroits, demeurer sur les lieux pour pique-niquer dans les aires aménagées à cet effet.

Parmi les stations à visiter, celle des Laurentides, à Weir, possède la plus grande

antenne de Téléglobe Canada, avec un diamètre de 32 m., soit l'équivalent d'un immeuble de 12 étages. La station des Laurentides est située à environ 100 km. au nord de Montréal, sur la route 364. L'antenne parabolique est en contact direct et constant avec un satellite Intelsat V posté au-dessus de l'océan Atlantique à 36 000 km. d'altitude. C'est par cette voie d'accès que circulent bon nombre de conversations téléphoniques et d'émissions télévisées en provenance et à destination de l'Europe, de l'Améri-

que du Sud, de l'Afrique, des Antilles et de l'Amérique latine.

En opération depuis 1979, la station des Laurentides offre un heureux contraste entre les locaux ultramodernes réservés à l'exploitation et les bureaux de style traditionnel québécois, dans un ensemble dont l'architecture et l'ameublement rappellent le XVIII^e siècle. On peut observer de l'intérieur même de cet édifice la salle de commande, où des techniciens experts font fonctionner un ensemble complexe d'équipements électroniques.

Téléglobe Canada Inc., une société du groupe Memotec, est l'entreprise exploitante des télécommunications outremer du Canada. Grâce à un réseau étendu de satellites et de câbles sous-marins, Téléglobe offre une gamme complète de services, qu'ils soient traditionnels ou spécialisés et hautement perfectionnés.



Une vue aérienne de la station de Weir, dans les Laurentides. Remarquez la grosseur de l'antenne parabolique par rapport aux voitures dans le stationnement.



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE PONTIAC

Ville d'Aylmer

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées seront reçues au bureau du Greffe de la Ville d'Aylmer jusqu'à 15:00 hres., à la date mentionnée ci-bas pour être ouvertes le même jour à la même heure.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumissions au Service des Finances, Division de l'Approvisionnement, 117, rue Front, Suite 200, Aylmer, Québec.

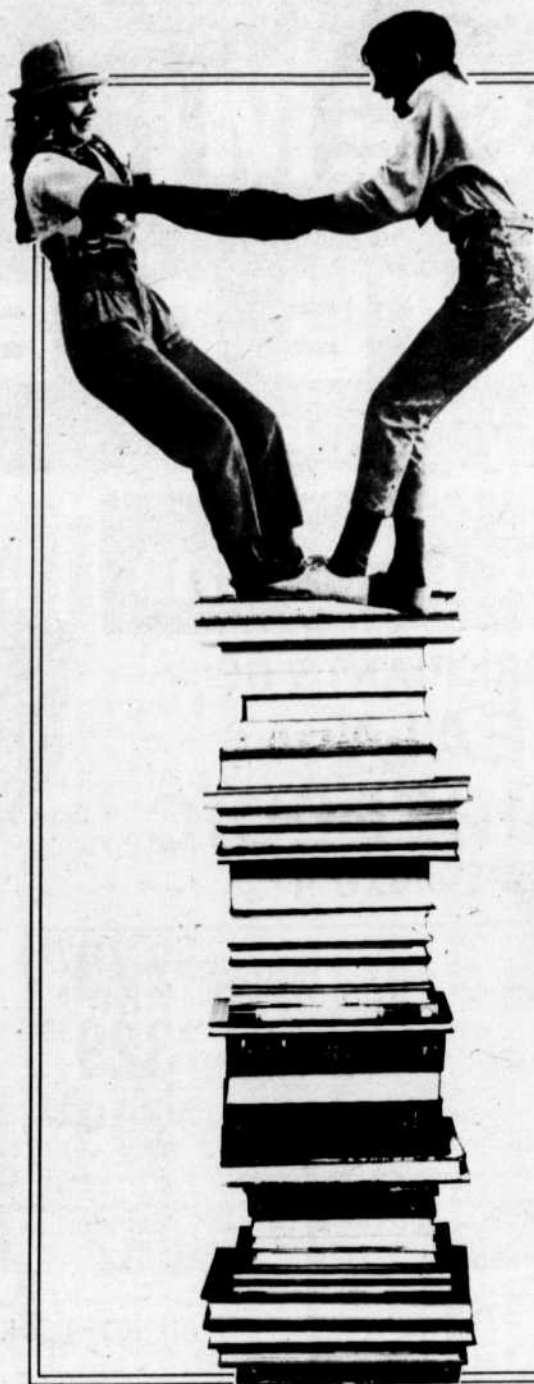
Les soumissions suivantes sont demandées:

Numéro dossier	Titre	Date d'ouverture
No. 87-79	Camion pour échelle aérienne	jeudi le 13 août 1987
No. 87-81	Clôture aménagement des parcs	jeudi le 13 août 1987
No. 88-01	Consultant en assurances	jeudi le 13 août 1987

Les entrepreneurs sont invités à assister à l'ouverture qui se tiendra au 46, chemin Eardley, Aylmer, Québec.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME



LE CAHIER

La rentrée

3 EDITIONS
SPECIALES

PUBLIÉES LES:

11 AOÛT 1987

18 AOÛT 1987

25 AOÛT 1987

ANNONCEURS

Réservez votre
espace dès
MAINTENANT!

Consultez votre
REPRESENTANT
ou appelez

663-7736

REVUE DE GATINEAU
776-1063

LE REGIONAL



DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

A OLD CHELSEA
cinq minutes de
Ottawa-Hull

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable
bouleau
- Terrain de golf à
proximité

- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre
d'achat à courte distance
- Ski de pente et de
randonnée à proximité

**Votre investissement protégé par
des règlements établis. Excellent
taux d'hypothèque disponible.**

JOUR
Hull

771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
Ottawa

824-7790

Orléans

837-4017

Le dépôt légal célèbre ses 450 ans

Pour souligner le 450^e anniversaire du dépôt légal, la Bibliothèque nationale du Canada a monté une petite exposition sur le dépôt légal au Canada. L'exposition sera présentée dans le foyer principal de la Bibliothèque nationale, au 395, rue Wellington à Ottawa jusqu'au 30 août.

Parmi les documents exposés se trouvent la liste originale des premières publications canadiennes déposées par le biais du dépôt légal, ainsi que la première bande magnétique, le premier disque audio-numérique et le premier périodique envoyés à la Bibliothèque nationale.

Comme le stipule la Loi de 1953 sur la Bibliothèque nationale, le dépôt légal vise principalement à permettre la conservation du patrimoine écrit du pays. Les éditeurs canadiens doivent déposer deux exemplaires des livres, périodiques, brochures et partitions musicales et une copie des enregistrements sonores, des cahiers à feuilles mobiles et des ensembles éducatifs qu'ils produisent. Ces publications sont répertoriées dans la bibliographie nationale *Canadiana* afin qu'elles soient connues au Canada et dans les pays étrangers.

C'est François Ier qui a instauré, en 1537, le premier système de dépôt légal. Il avait statué qu'un exemplaire de toutes les oeuvres imprimées en France et des oeuvres étrangères importées au pays devait être déposé à la Bibliothèque royale. En vertu de l'ordonnance de Montpellier (nom sous lequel était connu le règlement du dépôt légal), un imprimeur risquait de se voir confisquer une édition complète et d'être en plus condamné à une amende s'il ne déposait pas d'exemplaire.

28^e SEMI-ANNUELLE VENTE D'ENTREPOT

1/2 prix et moins

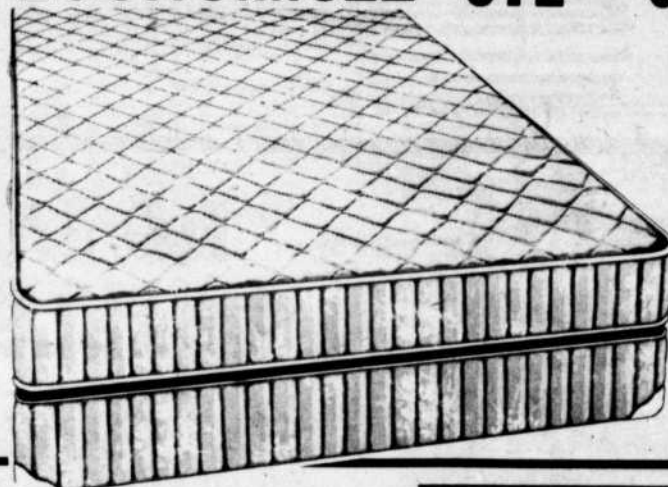
DES FABRIQUANTS DE
SEALY
POSTUREPEDIC
"Quilt Deluxe II"

SIMPLE ens.	rég.: \$580*	\$279.⁹⁹
DOUBLE ens.	rég.: \$680*	\$329.⁹⁹
QUEEN ens.	rég.: \$820*	\$399.⁹⁹

* PRIX REGULIER AILLEURS



ECONOMISEZ \$372 - \$652



SIMMONS Beautyrest

FERME OU EXTRA FERME

SIMPLE ens. 2 pièces (régulier) \$970*	VENTE \$598.⁰⁰
DOUBLE ens. 2 pièces (régulier) \$1140*	VENTE \$698.⁰⁰
QUEEN ens. 2 pièces (régulier) \$1340*	VENTE \$818.⁰⁰
KING ens. 3 pièces (régulier) \$1700*	VENTE \$1048.⁰⁰

* Prix régulier ailleurs

**DORMEZ
SUR LE
MEILLEUR
SIMMONS.
LE FAMEUX
BEAUTY REST
DEPUIS PLUS
DE 100 ANS.**

**ÉPARGNEZ
SUR**

SIMMONS
SOFA-LIT



\$498.

Style
contemporain
grandeur régulière
sofa lit convertible
à lit double 70"/
179 cm de long.
S'ouvre pour faire
un lit double



**LA PLUS GRANDE
ET LA MEILLEURE
VENTE**

**DE SOFAS-LITS
SIMMONS**
Venez faire des
économies

RESTONIC

LIT AJUSTABLE
QUALITÉ À PRIX ABORDABLE



SIMPLE LIVRÉ ET INSTALLÉ \$1288

SLEEP SHOP || MAISON DU SOMMEIL || SLEEP SHOP

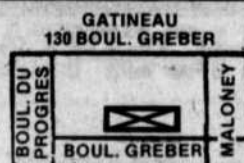
Livraison
rapide
et gratuite

SERVICE APRES VENTE
Satisfaction garantie



561-0160

130 boul. Gréber, Gatineau
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h.
Samedi 9h à 5h p.m.



OFFRE DE LA PROTECTION
DU CONSOMMATEUR

Fosses septiques:

Attention aux
produits
nettoyants

Hull - Les produits nettoyant miraculeusement les fosses septiques n'existent pas. Ils sont, à tout le moins, inutiles et peuvent même entraîner indirectement des dommages aux champs d'épuration.

C'est la mise en garde que tient à faire l'Office de la protection du consommateur, après avoir consulté le ministère de l'Environnement du Québec sur deux produits vendus par des compagnies ontariennes à des consommateurs québécois: "Septi-zone" et "Spectec".

La publicité sur ces produits encourage même la violation du Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées en affirmant que leur utilisation élimine la nécessité de pompes régulières. Or, ce règlement oblige tous les propriétaires de fosses septiques à les vider aux deux ans pour les résidences permanentes ou aux quatre ans dans le cas des résidences saisonnières.

L'expérience a démontré qu'aucun

produit chimique n'était nécessaire puisque les matières fécales contiennent suffisamment de bactéries pour assurer leur dégradation.

La fosse septique a comme objectif de faire décanter les matières solides. Les liquides s'acheminent ensuite vers le champ d'épuration par le biais de tuyaux percés pour permettre l'évacuation. Tout produit ajouté pour accélérer le processus peut entraîner des matières solides vers le champ d'épuration et provoquer son colmatage, ce qui le rend inutilisable. Or, celui-ci constitue les deux tiers du prix d'une installation septique. Loin d'être utiles et représenter une économie, comme le prétend la publicité, les produits nettoyants pour fosses septiques peuvent donc finir par coûter cher à leur utilisateur.

Le règlement sur le dépôt légal permet actuellement à la Bibliothèque nationale d'obtenir pour sa collection quelque 18 000 monographies et 1 000 périodiques par année.

AVIS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE
DES CREANCIERS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

152950 CANADA INC. ayant fait affaire sous la raison sociale de Collision Denis 1986 Enr., à Hull, dans la province de Québec.

Avis vous est par les présentes donné que la compagnie susmentionnée a fait cession de ses biens le 13 juillet 1987, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

DATE: 31 juillet 1987

HEURE: à 09h00 a.m.

ENDROIT: 143 A Promenade du Portage
Hull, Québec

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, le 14^e jour de juillet 1987.

Claude B. Gingras, syndic de la firme
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.,
143 A Promenade du Portage,
Hull Québec,
J8X 2K4,
tél.: 1-819-776-0283

Color Your World*

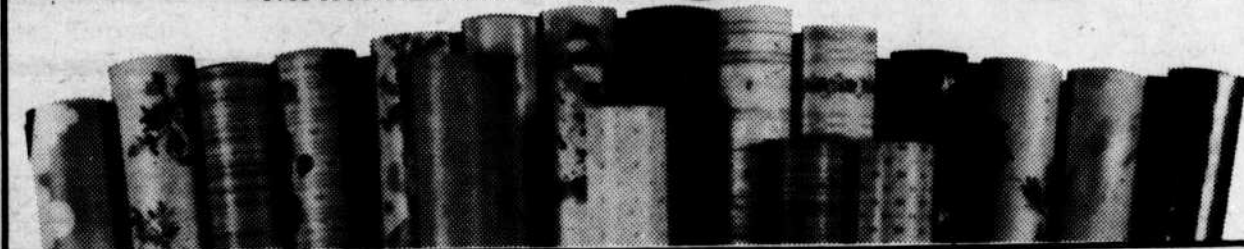
50% DE RABAIS*

Sur tous les papiers peints en magasin

De plus, nous avons fait l'achat spécial de tout nouveaux papiers peints texturés. Choisissez entre des vinyles dont le fini semble sculpté de deux textures différentes ou dont les motifs semblent tri-dimensionnels. Ces papiers peints sont dans les tout nouveaux tons de wedgewood, rose, vert tendre, mauve, etc. Ils sont aussi offerts avec 50% de rabais.*

*Sur le prix fixe.

MAINTENANT DE **6⁹⁹** à **8⁹⁹** r/e



La touche du décorateur à 1/2 prix

Peinture latex mate gelée pour plafond. Lavable. Une couche suffit. Sans éclaboussure, se nettoie facilement.

COUR. 27.98

EN SOLDE **13⁹⁹** 4 litres



La touche du décorateur à 1/2 prix

Latex satin. Une peinture comme elle se doit être! Super récurable. Sans éclaboussure. Offerte dans une vaste gamme de couleurs.

COUR. 33.98

EN SOLDE **16⁹⁹** 4 litres

La touche du décorateur à 1/2 prix

Latex mat. Une peinture comme elle se doit être! Une couche suffit, elle se nettoie facilement.

Lavable, s'applique sans éclaboussure.

COUR. 29.98

EN SOLDE **14⁹⁹** 4 litres

GRATUIT Conseils de décoration. Nos conseillers en magasin sont à votre disposition.

DE PLUS Nous vous rembourserons avec plaisir les tuiles que vous avez achetées et que vous n'avez pas utilisées et que vous n'avez pas utilisées si elles sont celles que nous avons en magasin.

DE PLUS Lorsque vous choisissez un papier peint en stock en magasin, vous pouvez poser un rouleau simple à l'endroit choisi dans votre foyer. Si vous n'êtes pas satisfait retournez-nous les rouleaux inutilisés accompagnés de votre facture. Nous vous rembourserons au complet, y compris le rouleau simple que vous avez utilisé!

DES PEINTURES D'EXTERIEUR EN SOLDE POUR TOUTS VOS BESOINS SAISONNIERS!

Épargnez cet été sur la peinture Alkyde lustrée #5600 et la peinture 100% acrylique satin #5900 d'extérieur. Les deux sont garanties pour 8 ans et sont offertes dans une vaste gamme de couleurs.

COUR. 28.98 et 30.98 EN SOLDE **20⁹⁸** et **25⁹⁸** 4 litres

Épargnez aussi sur les teintures latex #6700 COUR. 21.98 EN SOLDE **13.98** 4 litres



CÉRAMIQUE MURALE À 50% DE RABAIS

De belles tuiles de tons jaune brûlé, brun taupe ou à motifs fleuris.

4" x 8"

COUR. 59¢ à 79¢

EN SOLDE DE **29¢ à 39¢** chacune



PAPIRS PEINTS PAR CATALOGUES À 30% DE RABAIS*

Choisissez parmi la gamme complète des catalogues Sunworthy, International, comprenant une vaste choix avec ou sans motifs.

*Prix fixe. Tussus assorti non compris.

Color Your World*

"Là ou le service au client
fait toute la différence!"

La vente se termine le 4 août 1987.

737 boul. St-Joseph
Hull

595-0848



Bein que nous prenions toutes les mesures possibles pour éviter les erreurs de textes et d'illustrations, il peut se produire des erreurs. Les motifs peuvent différer des motifs illustrés. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks! Nous invitons les appels d'offres d'entrepreneurs/maisons à appartements / Satisfaction garantie

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne a élu son nouveau comité directeur pour la saison 1987-1988. Nous retrouvons à la présidence, une femme très dévouée en la personne de Françoise Racine, la préposée aux communications Huguette O'Shanghnessy, l'archiviste Jacqueline Métivier, coordonnatrice des activités Nicole Joanisse, la secrétaire Madeleine Guillemette, et la trésorière Ghislaine Frappier. Nous souhaitons bonne saison et bonne chance à cette association féminine.

Le nouveau Gaulois, propriété de Michel Goyette sur le Boulevard Sacré-Coeur, nous présente une excellente cuisine qualité-prix et je vous invite à aller déguster certains plats suggérés par Jackie ou Suzie et rencontrer le personnel affable avec Lucie Frenette (elle invite tous ses anciens clients de la Boîte ou du Marginal à lui rendre visite tel que promis). Lucie aimerait aussi voir tous les gens de Val d'Or qui demeurent dans la région et spécialement ceux qui font de l'équitation. Parmi les clients qui aiment fréquenter cet endroit, nous retrouvons Frank Laderoute, Guy Petit, Maurice Houle, Don Lefebvre, Michel Pelletier et plusieurs autres.

Il me fait plaisir d'apprendre que Jo Jo Savard et Walter ont déménagé à Fort Myers aux États-Unis. Cette chronique qui était expédiée à Phoenix Arizona, le sera aussi à Fort Myers. Tous leurs amis se réjouissent de savoir qu'ils se sont rapprochés de nous et

Omer Roussel, un des fondateurs de l'Amicale Cauvin de Hull qui rajeunit tous les jours. L'équipe de Bob Chénier au Club de

golf Touraine composée de Christine Alexander, Bernard Jacques, Nicole Villeneuve, Richard Jacques, Louise Philippe,

Gilles Côté et Suzanne Bougie est l'une des plus compétente lorsqu'il s'agit de servir quelques centaines de convives avec le steak

"Spécial Bob Chénier", mais le maître d'oeuvre est Red Côté qui ne craint jamais la chaleur du B.B.Q. Félicitations au Club de golf Touraine.

Le Pub de la Promenade du Portage est devenu un endroit très achalandé et le propriétaire Yvon Boileau s'en réjouit, même s'il doit consacrer plu-

sieurs heures de travail et surtout beaucoup de trajet. La préposée au bar, Thérèse Saillen, présentement en vacances, est remplacée par Lucette St-Denis qui opérait sur la terrasse en compagnie de Roxanne. L'on peut se procurer à cet endroit, un excellent buffet pour \$3.25 seulement, préparé par Richard "Dick" Whitney.

Vélos recherchés

(Hull) - Dans le cadre du Salon de la bicyclette dont le thème est Bicyclettes: performances passées et futures, le Festival international de la bicyclette de Hull est à la recherche de vélos des années 40, 50 et 60. Ces bicyclettes seront exposées les 8 et 9 août prochains dans le hall d'entrée du 200 Promenade du Portage, site du Salon.

La population est donc invitée à ratisser, de fond en comble, garages, greniers, sous-sols et remises, afin de redonner à ces vieilles bécasses, toujours en bon état, leur instant de gloire.

De plus, afin de

remercier les participants à notre recherche, une réplique sur aquarelle d'un de ces prestigieux modèles sera tiré au sort parmi les propriétaires qui nous auront contactés.

Les personnes détentrices de telles pièces

doivent communiquer avec Lyne Charette, Festival international de la bicyclette de Hull, 778-3406 avant le 23 juillet 1987.

Les 8 et 9 août... à pleine vitesse vers le Salon de la bicyclette.

**CENTRE
ANTI-POISON
DU QUÉBEC**



1-800-463-5060

(sans frais)

AGENDA



RENTALEX

**JUSQU'AU 30 AOÛT: "L'ÉTÉ DE LA SCULPTURE"
AU CENTRE D'EXPOSITION L'IMAGIER,
9 RUE FRONT, À AYLMEY**

**JUSQU'AU
30 AOÛT**

EXPOSITION

- "Doors and Windows"
- De Edna Lemyre
- À la mini-galerie L'Imagier, 9 Front, Aylmer

MARDI

28 JUILLET

CINÉMA

- "Brazil"
- Café aux 4 Jéudis
- Entrée gratuite

**MERCREDI
29 JUILLET**

JAZZ

- Avec "Vernon Isaac Quartet"
- Café-Galerie Caviart
- 125 Wellington, Hull
- 22h00 et 23h30
- Entrée gratuite

JEUDI 30 JUILLET

SOIRÉE MUSICALE

- Avec le groupe "Preison's Shade"

- Brasserie Maître Draveur
- 50 rue Victoria, Hull
- 9h30. Entrée 2 \$
- Réservations: 771-5462

**LES 30, 31 ET
1er AOÛT**

SPECTACLES

- Les soeurs Kakkour
- Chanteuses rock, jazz
- Café-Galerie Caviart
- 125 Wellington, Hull
- Entrée gratuite
- 22h00 et 23h30

200 rue Principale, Aylmer
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull
771-3221

2 POUR 1

Valide jusqu'au 1er août 1987

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924

Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de \$12.95

**\$12.95
GRATIN DE
FRUITS DE MER**

Incluant
petite salade César
choix de dessert
thé ou café
Du mardi au samedi
de 17 h à 21 h

La Petite P

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

**Bertho Club
Rendez-Youe**

**DU MERCREDI AU DIMANCHE
DANSE POUR GENS SEULS**

Tenue vestimentaire (Pas de jeans)

HEURES D'OUVERTURE:

Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.
Dimanche de 19:00 hres à minuit

Sheraton Le Marquis

(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull

776-6717



**MENU
DES GENS
D'AFFAIRES**
du lundi
au vendredi
à compter de
11:30

le fou du roi

253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.

778-0516

L'AVALON

780, Boul. St-Joseph, Hull



**GERRY BEAUDOIN
PRÉSENTE**

LE GROUPE

STAN BY ME

GERRY BEAUDOIN

Du jeudi au dimanche
à partir de 9 heures

**CLARENCE HACHE
11 ANS
AVEC NOUS:**

Accomplissement rare
FÉLICITATIONS!

G.B.

DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Tout va bien pour les étudiants cet été

Environ 75 pour cent des étudiants qui résident dans la grande région de Gatineau-Hull-Ottawa se sont trouvés du travail cet été. Tant du côté public que privé, tous les secteurs du marché du travail ont contribué à la création d'emplois d'été.

Par **DANIEL MONTIGNY**
du CEC-E de Hull

L'été est le seul temps de l'année où la majorité de la population étudiante a la chance de travailler et de gagner l'argent nécessaire pour défrayer leurs frais de scolarité. C'est aussi au cours de cette période que les

étudiants peuvent acquérir l'expérience qui les aidera à décrocher un emploi permanent une fois leurs études terminées. Bien entendu, ce ne sont pas tous les étudiants qui dénicheront un emploi rémunérateur dans leur domaine. Toutefois, l'expérience acquise ne sera jamais perdue, car les étudiants n'ont jamais trop d'expérience quand vient le temps de frapper à la porte des employeurs.

Le domaine du tourisme, comprenant la restauration et l'hôtellerie, est un des gros fournisseurs d'emplois d'été. Ces employeurs font appel à la main-d'œuvre étudiante

pour être en mesure de servir adéquatement les milliers de touristes qui affluent dans la région durant les mois d'été. Toutes les entreprises qui sont regroupées dans le domaine des services procurent un très grand nombre d'emplois aux étudiants, car de plus en plus, elles leur font confiance pour remplacer les employés réguliers qui partent pour les vacances. La présence du gouvernement fédéral a un gros impact au niveau de l'emploi des étudiants, puisque la fonction publique crée des centaines d'emplois d'été.

Il ne faudrait pas non plus passer sous silence

les emplois qui viennent des particuliers. Beaucoup de gens engagent des étudiants pour effectuer des menus travaux (peinture, entretien de pelouse, grand ménage, etc.). Plusieurs étudiants se sont organisés et ont travaillé la majeure partie de l'été, grâce à ces travaux occasionnels. Du même coup, certains ont trouvé un emploi à temps plein parce qu'un employeur qui a été satisfait du travail qu'ils ont fait chez-eux durant un ou deux jours, leur a ouvert des portes.

Finalement, l'alimentation, les loisirs ainsi que les commerces sont d'autres domaines du

marché du travail qui procurent un bon nombre d'emplois d'été.

À tous les étudiants qui font partie du 25 pour cent qui cherchent un emploi, la meilleure chose à faire est de persévérer, car même si l'été est avancé, il n'est pas terminé. Les Centres d'emplois du Canada pour Étudiants (CEC-E) de la région ont encore beaucoup d'emplois à combler pour le mois d'août. À Hull, le CEC-E est au Village Place Cartier (770-9413), et à Gatineau, il est situé aux Promenades de l'Outaouais (243-2996).

Participez au concours de Photos-vacances au Québec

Le ministère du Tourisme invite tous les amateurs de photographies à profiter de leurs vacances au Québec pour participer au Concours de photos vacances au Québec. Des prix d'une valeur totale de 4 400 \$ seront décernés aux gagnants.

Le concours de photo-vacances au Québec porte sur trois thèmes, soit:

- les paysages et la joie de vivre;
- les activités de vacan-

ces;

- les attraites et les sites touristiques.

Le grand gagnant toutes catégories se verra offrir des prix d'une valeur de 2 000 \$ alors que les gagnants par thème recevront chacun des prix d'une valeur de 800 \$ attribués par les comités suivants:

- Grand gagnant toutes catégories:**
- Banque d'Épargne: 1 000 \$ en argent;
- Direct Film: appareil

photo et accessoires;

- Auberge Estrimont: fin de semaine pour deux personnes;
- Sunoco: bons d'es-

sence

- Nouveau Monde: expéditions en rivière pour quatre personnes.

Valeur totale: 2 000 \$

Gagnants par thème:

- Auberge Estrimont: fin de semaine pour deux personnes;
- Nouveau Monde: excursions en rivière pour quatre personnes;
- Direct Film: appareil

photo et accessoires;

- Sunoco: bons d'es-

sence.

Valeur totale: 800 \$:

Les participants ont jusqu'au 15 septembre 1987 à minuit pour s'inscrire et les gagnants seront annoncés le 25 septembre 1987.

Pour s'inscrire, on peut se procurer les règlements et le coupon de participation à l'intérieur de la brochure Vacances au Québec disponible au

bureau de Vacances Québec ou à l'une des succursales de Direct Film.

Bureau de Vacances Québec

Ministère du Tourisme 800, Place Victoria, bureau 260

Montréal (Québec) H4Z 1C3

VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

7 JOURS SUR 7

LOUEZ 2 FILMS
au taux régulier,

Et vous pourrez
louer tous les
suivants à:

50¢ chacun

TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES

OUVERT 7/7 JOURS

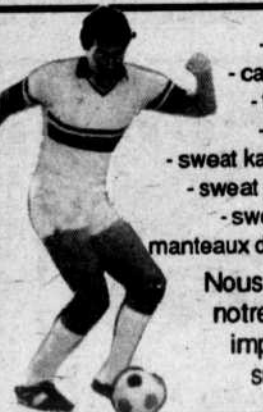
TEAMSWEAR



VÊTEMENTS
D'ÉQUIPES
SPORTIVES

(819) 243-2252

141 ch. de la Savane
Gatineau, Qc., J8T 1P8



- T-Shirts
- casquettes
- trophées
- plaques

- sweat kangourou
- sweat pantalon
- sweat shirts
- manteaux d'équipes

Nous faisons
notre propre
impression
sur gilets

UN PETIT
DÉPLACEMENT
QUI VAUT DE
GROSSES
ÉCONOMIES

DECOR Pink

1630 CHEMIN PINK, AYLMEY 777-6445

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
Jeudi, vendredi, samedi
20 hres
Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures
MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

Le SALOON
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467
TOUS LES MERCREDIS
Comparez-vos talents de chanteur
à notre concours amateurs.
De beaux prix à gagner pour nos
3 gagnants avec notre
incomparable animatrice
Jeanne Latreille

Venez déguster notre délicieuse
cuisine Européenne
A partir de **\$3.95**
Venez rencontrer notre bonne
équipe à votre service.
Equipe du jour:
MADO et LINDA
Equipe du soir:
CHRISTIANE et SUZANNE
Gérant: **DINO**

BRASSERIE
LES RAFFISMEN
SPÉCIAL DU SAMEDI SOIR
Spécial **\$6.50** Rég.: \$10.95
Petite salade
du chef
Bifteck de côtes
(RIB Steak 10 onces)
JUILLET ET AOÛT
Heure: 17h à 21h
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON,
VOUS BÉNÉFICIEZ DE CE SPÉCIAL!
60 ST-RAYMOND - HULL 777-0924

- TAPIS, PRÉLART, CERAMIQUE
- STORES VERTICAUX
- TUILES, TAPISSERIE
- ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN
- VENTE ET INSTALLATION

Paul Piché au Festival international de la bicyclette de Hull

(Hull) - Le 9 août prochain dans le cadre de ses fêtes de clôture, le Festival international de la bicyclette de Hull vous offre, à l'agora extérieure de la Maison du Citoyen, Paul Piché, unique occasion de le voir dans l'Outaouais.

Artiste bien connu et apprécié dans la région, Paul Piché nous montre son nouveau visage. Engagé, il a toujours su chanter les innombrables injustices sociales dont nous sommes les spectateurs.

Cochez oui, cochez non, Nouvelles d'Eu-

rope, L'Escalier, Ses yeux, de nouvelles chansons et d'anciens succès viendront nous faire danser et chanter.

Un spectacle à la belle étoile, à ne pas manquer, le 9 août prochain à 20h30, à l'agora extérieure de la Maison du Citoyen. En cas de pluie, tous pourront applaudir Paul Piché au Palais des Congrès, salle des Outaouais. Nul besoin de faire la queue au guichet... l'entrée est gratuite!

Le 9 août prochain... à pleine vitesse vers le spectacle de Paul Piché.

Pour l'amour de l'Art

(Hull) - Pour l'amour de l'Art, soit. Toutefois, pour le muraliste Daniel Riel, l'art est son gagne-pain. Aussi, a-t-il, depuis déjà quelques semaines, entrepris un projet spécial pour le Festival international de la bicyclette de Hull consistant à peindre, sur un fond de vinyle mesurant 45' x 45', un gigantesque cycliste.

Soulignons que ce projet a été rendu possible grâce à l'audace et à l'initiative de Rhéal Archambault, promoteur de Daniel Riel.

Afin de mieux apprécier cette oeuvre, le Festival international de la bicyclette de Hull invite toute la population, désireuse de voir progresser la toile, à venir rencontrer Daniel Riel à

l'aréna Cholette, 39 rue Corbeil à Hull, lieu où il s'exécute, jeudi le 23 juillet à 11h15.

Daniel Riel n'est est plus à ses premières armes. De fait, il a signé pour n'en nommer que quelques-unes, les murales suivantes: **Le paysage de plage** sur la rue Eddy, **La formation de bernaches à queue bleue** et **Les grands voyageurs en canot côtoyant les héros de l'espace** sur le boulevard Sacré-Coeur.

L'oeuvre de M. Riel sera exposée en permanence sur l'un des murs de l'édifice Tessier, au coin des rues Hôtel-de-ville et Promenade du Portage, dès le 1er août 1987. Quelle belle façon d'imager le Festival international de la bicyclette de Hull!

LES VOIX DE CHEZ-NOUS

À la recherche d'un nouveau chef de chœur

Celle-ci déjà bien connue dans la région grâce aux concerts annuels et sa participation aux mini-concerts présentés dans les différentes institutions de la région, a vu le jour dans la paroisse St-Mathieu de Touraine en 1976.

La chorale comprend près de 50 voix outaouaises mixtes et interprètes, accompagnée de musiciens, des airs populaires, classiques et folkloriques ainsi que des pièces d'auteurs - compositeurs de la région.

Dû au départ de son ancien directeur, Yves Marchand, qui a quitté afin de concentrer ses efforts vers un plan de

carrière bien établi et qui en fera sûrement une vedette dans un avenir rapproché, la chorale Les Voix de Chez-Nous doit se trouver un nouveau chef de chœur qui s'engagerait à prendre la relève, afin de poursuivre les objectifs de la chorale.

La personne intéressée devrait, d'ici la fin août, contacter Diane Bergeron, secrétaire exécutive, à 643-9093 ou Diane Maloley, vice-présidente à 776-0894 (après 5h30 p.m.) le plus tôt possible, afin d'assurer une saison de répétitions qui débiterait en septembre.

MAGASINEZ DANS LE VIEUX AYLME



PÂTISSERIE BOULANGERIE

- Pain maison • Fèves au lard maison
- Croissants • Muffins • Pâtisseries
- Gâteaux de fête

72 PRINCIPALE, AYLME
685-1161



SUPERBE TERRASSE SERVICE DE REPAS

L'endroit idéal pour bien se divertir!
C'est un rendez-vous!

Musicien sur fin de semaine

108 PRINCIPALE, AYLME 684-2333

Nos habits de neige sont déjà arrivés!



Pour garçons et filles de 0 à 16 ans

50% DE RABAIS sur balancelles stock d'été
72 PRINCIPALE, AYLME 684-7301



VETEMENTS FEMININS

50% DE RABAIS sur marchandise d'été
La collection automne-hiver est arrivée!

47A, rue Principale, Aylmer, Qc
684-7250



Fleuriste AYLME Florist



82, Principale Aylmer, Qc

Tél.: 684-8302

BOUTIQUE PRÊT À PORTER
GRANDE VENTE D'ÉTÉ JUSQU'À 50%



72 PRINCIPALE, AYLME 684-5223



AYLME TV

684-5831



J & B Loubier Rembourseur Inc.

RESTAURATION — REMBOURRAGE — REMODELAGE

"C'est la qualité du service fait toute la différence!"

ESTIMATION GRATUITE

43 FRONT AYLME
J9H 4X4

Bur.: 684-1441
Rés.: 684-4662



MARINA D'AYLME MARINA, AYLME, P.Q.



Lebel & Scantland

NOTAIRES - NOTARIES
CONSEILLERS JURIDIQUES
TITLES ATTORNEYS

53 PRINCIPALE, AYLME
684-5300



Restaurant de l'hôtel Symmes PIANO BAR

ENEZ VOUS REPOSER APRES UN COPIEUR REPAS

Mardi, mercredi: Musique enregistrée
Jeudi, vendredi, samedi et dimanche
MUSICIEN CHANTEUR

DEPANNEUR



44 Main st. AYLME • 684-5116

LOUEZ 3 FILMS et recevez 750 ML PEPSI GRATUIT
POPCORN GRATUIT en tout temps

ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS

les petites annonces

776-2121



**90,300 FOYERS AU BOUT
DE VOS DOIGTS...**

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	20 Garderaines demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis/Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderaines enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entretien de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Écoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatique
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions animaux	186 Photographie-caméras
6 Perdu	LOGEMENT	57 Maisons-mobles	LOISIRS	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-moblie
7 Trouvé	30 Logements demandés	58 Service immobilier	90 Chalets demandés	119 Accessoires de camion	143 Marche aux puces	VÉTÉRINAIRE	FINANCE
8 À Donner	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	91 Chalets à louer	120 Machinerie demandée	144 Encans	164 Vétérinaires	190 Argent demandé
EMPLOIS	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	92 Chalets à vendre	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	SERVICES	191 Argent disponible
10 Carrières et professions	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	93 Roulottes - tentes demandées	122 Machinerie à vendre	146 Fourrures-entrepôts	170 Réparations et services	192 Hypothèques
11 Personnel de bureau	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	94 Roulottes - tentes à louer	123 Bateaux demandés	147 Échanges	171 Jardinage	193 Placements
12 Personnel technique	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	95 Roulottes - tentes à vendre	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	172 Marchés alimentaires	194 Assurances
13 Personnel de vente	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	96 Centre de villégiature	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes	173 Salons de beauté	PERSONNEL
14 Personnel d'hôtellerie	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	97 Camping	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers	174 Voyageurs	200 Messages personnels
15 Personnel d'hôpital	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus	98 Sports	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs	175 Ambulances	201 Transport demandé
16 Personnel de métier	39 Service de location	75 Bureaux demandés	VÉHICULES	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement	176 L'expérience à votre service	202 Transport disponible
17 Personnel scolaire	40 À partager	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités	AMUSEMENTS	300 Divers
18 Agents-distributeurs	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	111 Avions	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage-bois foyer poêle	180 Restaurants	301 Rapport d'impôts
19 Aide domestique	50 Terrains demandés			131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS

Nous avons le projet de former une **ASSOCIATION POUR POLYGLOTES**, 3 langues et plus. Si vous êtes intéressé, téléphonez au 521-7753 et demandez Gil, ou au 643-1426 et demandez Angèle JNO

4 REMERCIEMENT



REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. J.C.L. 28-07

21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source. 561-5874 JNO

Templeton. Garderais enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise. 663-0640 JNO

2 personnes responsables garderais 5 ou 6 enfants de 2 ans et plus. Cour clôturée, jeux éducatifs. Secteur St-Jean-Bosco. \$50.00. 771-8587 771-5541 JNO

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, reçus d'impôt, en place depuis 1980. Quelques places disponibles. Jour: 643-1961 Soir: 827-2356 28-07

Garderais enfants du lundi au vendredi, bons soins, repas chauds. Près de 3 écoles: Raymond, St-René et Carle. Rue Gouin, Gatineau. 663-2036 04-08

Rue Perras, Hull. Garderais enfants de tout âge, le jour ou fin de semaine. Très bons soins. 595-9540 04-08

Domaine Joie de Vivre, garderais enfants 2 ans et plus. Bonnes références. Demandez Solange. 595-4710 04-08

Garderais enfants chez-moi, repas chauds. Expérience, reçus d'impôt. 568-3663 28-07

Bons soins et expérience, située près de l'école Robinson, rue Robitaille. Demandez Lynne. 243-2835 28-07

Garderais petits amis pour mes enfants, près de l'école Raymond, rue Frontenac à Gatineau. Expérience. 663-5097 28-07

Aylmer. Maman d'expérience avec groupes établis, cour clôturée, repas chauds, près de l'école Lanthier. Reçus d'impôt. 684-6911 18-08

Chez Suzanne et Lise, avons quelques places de libre pour petits de 2 à 5 ans, maximum de 10. Reçus d'impôt. 771-6537 28-07

Près de l'école La Sablonnière, disponible maintenant et en septembre; début école, tout âge. Johanne. 643-9335 04-08

Garderais enfants chez-moi, jour ou soir, à partir du 1er septembre, rue Chénier, Templeton. Expérience. 243-0392 04-08

24 EMPLOI DEMANDÉ

À domicile, dactylographie, correction, rédaction. Service rapide, bilingue. Discret. assurée. 595-1848 28-07

25 EMPLOI DIVERS

Nouveau service dans la région de Vanier, livraison à domicile du Journal de Montréal. Camelots demandés. Appelez Jean-Paul Gratton. 568-3212 28-07

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal. Téléphonez Jean-Paul Gratton. 568-3212 28-07

Restaurant Oncle Ho. Serveuse avec expérience à temps partiel. 568-0777 04-08

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063 Secteur Aylmer: 684-1231 Secteur Gatineau: Diane: 663-4860 ou 663-9156 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Gagnez de l'argent à vos heures avec Avon. 568-4129 663-5218 04-08

\$1,500 par mois! Préposé courrier - travail à votre domicile. Détails gratuits, envoyez enveloppe affranchie de 4" x 9" à: Les Entreprises L.D. Enr. 5505 app. B, rue Jacques-Cartier St-Hyacinthe, J2S 3Z6 04-08

Trois étapes faciles pour trouver un emploi: 1) appelez (613) 745-9074 2) nous avisons 10,000 employeurs 3) préparez-vous pour une entrevue (frais minime) 04-08

Ouvrier demandé, 3 ans d'expérience, carte de compétence, travaux généraux. Emploi temporaire commençant le 3 août. Pour rendez-vous: Nicole Stuart au: 568-1158 28-07

Casse-croûte, recherche 2 cuisiniers(ères) à temps partiel ou temps plein. Demandez Luc. 663-5533 11-08

Vous désirez plus d'argent? \$10,000, \$30,000, \$50,000... "Freedom Met-Work" (Réseau de la liberté). 986-1142 JNO

Peut vous surprendre agréablement. Pour informations: F.D.

196 Front #1 Aylmer, Québec J9H 5L8

685-0217 25-08
Bienvenue Chez-Nous: est à la recherche de personnes dynamiques, ayant de l'entregent pour combler un poste; soit à temps partiel ou à temps plein. S'il-vous-plait, communiquez avec Jackie Carruthers, gérante au: (613) 837-6824, (613) 236-8115, (613) 684-0290 ou écrivez à: 8 South Park Drive, Gloucester, Ontario, K1B 3A5. 28-07

32 MAISONS À LOUER

Thurso. Maison à louer, salon, salle à dîner, foyer, grand terrain, \$450/mois, références exigées, intéressé seulement. (613) 235-2024 le soir 28-07

Pointe-Gatineau. Quadrex impeccable, \$550, pas chauffé, pas éclairé. 1er octobre. Claude Marcoux: 568-4900 04-08

Gatineau. Maison à louer, meublée, 3 ch. à c., salle familiale, cour clôturée, garage, \$600/mois, pour le 1er septembre. 733-0420 28-07

3 ch. à c., 2 étages, 1 1/2 salle de bains, sous-sol partiellement fini, garage, libre 1er décembre. 684-5719 28-07

Maison neuve à louer, 2 ch. à c. Libre immédiatement. 684-2393 28-07

Aylmer. Bungalow 4 chambres, solarium, autobus, \$625/mois. 1er octobre (négociable). 685-0981 18-08

Cantley, 1er octobre. 2 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, pas chauffé, ni éclairé, grand et propre, \$400/mois. Monique Bérubé: 954-8300 827-2865 après 18h00 18-08

Maisons neuves ainsi que semi-détachés à louer avec option d'achat. Semi-détachés: \$495/mois; 2 chambres à coucher, 2 chambres à coucher: \$600/mois. Tél. de 9h00 à 5h00 p.m. 986-6778 - 663-3945 JNO

Maison complètement meublée, piscine creusée 20' x 40', air climatisé central. 771-1986 28-07

33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham. 986-1142 JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois. 663-1700 JNO

Angers 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Laveuse, sècheuse. Remise et stationnement double. Après 17h00: 1-986-5880 JNO

Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée. Libre. 243-3306 JNO

Logis au 172, Georges, prises laveuse/sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, \$300.00/mois, disponible le 1er août. 986-3493 le jour 986-2710 le soir JNO

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement. 568-4095 28-07

Limbour, construction neuve, luxueux 3 chambres \$520 et 1 chambre \$350, pas chauffé, pas éclairé. Près école, arène, arrêts d'autobus et autres. Jour: 561-9430 Soir: 771-5432 28-07

LOGIS À LOUER

Poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, \$325/mois, poêle combustion lente. Libre 1er juin. 467-2583 ou 561-0450 JNO

Investissez tout en louant! (25% des profits après vente). Près des Promenades de l'Outaouais. 2 ch. à c., salon, cuisine, salle à dîner, stationnement. Tél. après 17h00. 671-2970 28-07

Sous-sol à louer, 2 ch. à c., salon, cuisine, installation laveuse/sècheuse, stationnement privé. \$380/mois, chauffé. Rue Gouin, Gatineau. Libre 1er septembre. 663-2036 04-08

Templeton, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, piscine, stationnement. Bâtiment de 4 logis, \$425/mois. Libre 1er août. 663-8745 28-07

Gatineau, 2 c.c., salle à dîner, libre 1er septembre. 568-4453 28-07

Plusieurs appartements de 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur inclus, meublés ou non meublés, libres immédiatement. 243-3332 28-07

Touraine, 1 c.c., peut être meublé ou non, non chauffé, non éclairé, bâtisse neuve. 663-8588 568-8528 28-07

Gatineau, 3 c.c., rue William, très propre, entrée laveuse/sècheuse, près des services, remise, \$455/mois. 643-5881 28-07

Pte-Gatineau, rez-de-chaussée, 1 ch. à c. Libre le 1er août. \$325.00. 568-7814 JNO

LIMBOUR, Chemin Des Érables, 2 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, non chauffé, non éclairé. 1er août. \$450. 561-5300 28-07

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 663-0839 JNO

Centre-ville de Hull, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude et tapis. Femme seule entre 40 et 55 ans. Libre le 1er juillet. 771-0194 J.N.O.

Boul. de l'Hôpital, Gatineau. Spacieux demi sous-sol, porte patio, entrée privée, salle à manger, 2 ch. à c., entrée laveuse/sècheuse, non meublée, ni chauffée, ni éclairée. \$460./mois, juillet gratuit. 663-7541 28-07

Duplex 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. Rue Bertrand, \$400/mois et rue Ménard, \$420/mois. 986-8224 04-08

Gatineau. Triplex en construction, 1 ch. à c., (3 1/2 pièces), prise laveuse/sècheuse, chauffé et éclairé. Prêt le 1er août. \$360/mois. 561-5399 521-4650 28-07

Garçonnière à louer. Contactez de 9h00 à 4h00. 663-7721 28-07

PRÈS DES PROMENADES, boul. Gréber, studio, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, piscine, ascenseur. 561-3324 561-6463 04-08

Appartements neufs, 3 ch. à c. et 1 ch. à c. Libre immédiatement, stationnement. 663-6911 04-08

Hull, rabais de \$50/mois ou 1 mois gratuit, 1 ch. à c. et 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur et câblevision fournis. 50 Des Noisetiers entre Taché et Gamelin. Nouveau centre d'achat, services d'autobus. Tél. entre midi et 20h00. 770-3026 04-08

Pointe-Gatineau, 23 Du Barry, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur. 568-4095 11-08

Gatineau, 182 St-André. 2 ch. à c., grandes pièces, pas chauffé, pas éclairé. 643-4734 663-4717 28-07

Pointe-Gatineau. 1 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, entrée privée, secteur tranquille. \$330/mois. 561-9877 777-6577 28-07

Appartement à louer, 2 ch. à c., neuf, \$400/mois, pas chauffé, ni éclairé. Prise laveuse/sècheuse. Templeton. 643-4990 28-07

Gatineau, libre, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision. \$385. 663-3051 28-07

Buckingham, rue Charette. 2 ch. à c., propre, entrée laveuse/sècheuse, cour clôturée, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. \$365. 684-4386 684-0034 11-08

Garçonnière chauffée, éclairée, cuisinière, réfrigérateur, secteur Mont-Luc. Libre 1er août. Tél. après 18h00. 561-8901 28-07

Gatineau. Triplex neuf, 3 ch. à c., prise lessiveuse/sècheuse, remise extérieure, stationnement, libre immédiatement. \$475/mois. Tél. après 18h00. 643-9735 28-07

Coopérative l'Alternative aurait logements à louer de 3 ch. à c., \$450/mois, pas chauffés, pas éclairés, pour le 1er septembre. 595-3420 595-3474 28-07

Gatineau, grande garçonnière, 1 chambre, chauffée seulement, \$325/mois. Tél. après 17h00. 243-1306 ou 561-7685 11-08

Gatineau, 5 1/2 pièces dans triplex au 566 Avenue du Golf, libre immédiatement. \$525/mois. Contactez Carole: 243-2003 au bureau 561-0457 résidence 11-08

Immeuble rénové 15 étages, 1, 2, 3 ch. à c., tapis neuf ou 1 mois gratuit, piscine extérieure, grand balcon. À partir de \$370. 101 Sacré-Coeur, Hull. 778-3266 25-08

2 ch. à c., chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, \$435/mois. Libre 1er septembre. 684-0338 28-07

Templeton. 1 ch. à c. dans un bungalow-triplex neuf. \$295/mois. 663-5777 28-07

Gatineau, rue Côté. 2 ch. à c., non chauffé, non éclairé, stationnement pour 2 voitures, secteur tranquille. Grande cour, 1er août. 663-3537 28-07

Pointe-Gatineau. 2 et 3 chambres, entre les Promenades et l'école l'Oiseau Bleu, chauffés, éclairés, buanderie. À partir de \$425. 1 à 2 mois gratuits. 778-2852 561-3242 568-1501 18-08

33 APPARTEMENTS À LOUER

Pointe-Gatineau. Appartements 2 ch. à c., chauffés et éclairés, bien situés. \$425/mois. 28-07
663-5777

Gatineau, secteur paisible. Appartement de 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, frais peinture. \$375. Libre immédiatement. Tél. après 18h00. 04-08
643-5331

Parc de la Montagne. Appartement 1 ch. à c., au sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$380/mois. Libre immédiatement. 04-08
595-9122

Hautes-Plaines. Condo neuf, 2 ch. à c., foyer, stationnement, \$550/mois. 236-2000 de 9h00 à 16h00
664-9967 ou 235-4281 après 18h00 et fin de semaine 28-07

Hull, 2 ch. à c., neuf, prise laveuse/sécheuse, rangement, stationnement. 1er septembre. 28-07
521-4999

3 ch. à c., neufs, rue Main. \$500/mois. 28-07
Claude 663-9979

Semi-détaché, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, tapis mur à mur. Libre 1er septembre. \$580/mois. 28-07
643-3014

Mont-Bleu. 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, intercom. \$460/mois. 770-0960 11-08

A voir immédiatement! Gatineau, grands appartements de 2 ch. à c. et 3 ch. à c., très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$455. À 10 minutes des Promenades. 568-9420 18-08

2 ch. à c., libre 1er septembre. Laveuse/sécheuse, réfrigérateur, cuisinière, 1 mois gratuit. \$530/mois. 595-3452 28-07

Perkins. Appartement à louer, 3 chambres. Libre 1er août. 671-2312 28-07

2 ch. à c., prise laveuse/sécheuse, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, grande cour. Libre immédiatement. 663-3204 28-07

2 ch. à c., poêle, réfrigérateur, rue Roy à Hull, non chauffé, non éclairé. 568-3725 28-07

Gatineau. Grands appartements de 2 ch. à c. et 3 ch. à c. Libre immédiatement. Très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$455, chauffés, éclairés, près autoroute 550, sortie La Vérendrye. 568-7912 568-5916 18-08

3 ch. à c., chauffé, non éclairé, libre immédiatement, air climatisé. \$475/mois. 561-5352 04-08

Gatineau, 2 ch. à c., duplex neuf, près boul. Labrosse et 550. Entrée privée, prise laveuse/sécheuse. \$425/mois. 996-7326 (jour) 561-9019 (soir) 663-7479 28-07

Haut d'un duplex, 5 1/2 pièces, neuf, \$475/mois. Tél. après 18h00. 663-5194 11-08

Gatineau, logis neufs, 2 ch. à c., \$420 et \$450/mois, entrées privées, remises, prise laveuse/sécheuse. 663-0108 18-08

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé. \$350/mois. Libre immédiatement. 663-7183 28-07

Garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, tranquille. \$300/mois. Tél. après 17h00. 643-3760 28-07

36 CHAMBRES À LOUER

La Queen, chambres ou chambres et pension. 561-4766 JNO

Projet Le Baron, chambre à louer. Résidence: 561-9262
Pagette: 778-5778 04-08

Hôtel R-100. Chambres à louer avec réfrigérateur ou sans réfrigérateur. 663-8101 JNO

Chambres à louer, pour hommes seulement. \$125/mois, poêle, réfrigérateur fournis. 643-4274 663-2643 28-07

Pour monsieur, non fumeur, grande chambre avec entrée privée. 770-2631 28-07

38 CHAMBRES ET PENSIONS

Chambres et pensions pour étudiants(es) ou personnes seules travaillant. 778-1840 28-07

40 À PARTAGER

Famille partagerait frais de loyer avec personne sérieuse dans maison unifamiliale, \$235/mois. 561-8977 ou 238-2858 28-07

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir. 671-2975 JNO

Balance de paiement. Terrain de 53,150 pi.ca. à vendre dans développement Domaine des Pins à Val-des-Monts. Prêt à construire. Prix: balance de paiement. Écrire à: Les Placements St-Antoine 4262 Isabelle Montréal, Québec H3T 1N6 11-08

Val-des-Monts, près du boul. Lorrain. Terrain 75 x 135, \$11,500. Pour informations, tél. après 17h00 au: 744-6803 JNO

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500. 663-6358 JNO

Wychwood, terrain de 50 x 108.5 à vendre, services de la ville, cadastré. 684-5640 684-9791 04-08

Luksville, terrains 1 acre, Domaine de la Sapinière, 400 pieds de la rivière des Outaouais, avec accès, beau paysage, prêts à construire, \$12,500 chacun. Tél. après 17h00. 684-0925 11-08

10 acres de terrain déjà divisés, prêts à construire. Prix à discuter. 663-6257 ou 663-7348 04-08

Gatineau, Domaine des Érables. 1 acre boisé avec ruisseau, proche du lac et du parc, \$18,000 (négociable). Denis Vannier: 561-5222 777-0939 04-08

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison 2 étages, toute rénover (int. & ext.), 2 ch. à c., fenêtres neuves, garage, cour clôturée. Site tranquille, tout près des Promenades. Tél. après 18h00. 568-8674 JNO

Bungalow 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol fini (bar et poêle à combustion lente), air climatisé central, filtre à air, 2 remises, entrée pavée double. (Pas d'agent s.v.p.) 663-9577 JNO

Propriété en campagne, 3 c.c., armoires de cuisine en érable, sous-sol semi fini, poêle à combustion lente, garage, terrain 150 X 300. Prix demandé \$68,900 (négociable). 671-2367 28-07

Vente privée. Maison Canadienne, 3 ch. à c., grand garage, piscine hors-terre. Faut voir! Bruno: pagette: 778-4111 code 111 243-3057 JNO

MESSINES
Maison 28'x 40', sous-sol complètement fini. Garage 24'x 26' isolé, chauffé. Remise 12'x 20', 6 milles au sud de Maniwaki. Route 105. Après 17h00. 819-449-3030 28-07

Buckingham (15 minutes de Hull), bungalow 30 x 40, garage, \$70,000. 986-5518 28-07

Maison avec garage, 29 Bigelow. Planchers, armoires et escalier en chêne, 11,900 pi.ca. de terrain. Prix à discuter. 986-8188 04-08

Angers, maisons neuves, 2 ch. à c., 6 modèles différents. À partir de \$72,000. 986-3472 986-8566 986-2089 986-8894 11-08

Aylmer, 110 Des Cerisiers. 3 ch. à c., beau paysage, cour clôturée, entrée pavée. Prix demandé: \$94,500. Communiquez au 684-0925 après 17h00. 11-08

Perkins, à 5 minutes autoroute 50. Bungalow 32 x 45, 3 ch. à c., sous-sol fini, poêle combustion lente. Vaut le coup d'oeil. Prix demandé: \$73,000. Tél. après 18h00. 671-3053 04-08

ÉCONOMISEZ \$8,000
Aylmer, Wychwood. Split-level, 8 pièces, foyer, piscine, garage. À voir! 684-9014 11-08

Gatineau, 3 ch. à c., garage double. 663-6545 235-0342 28-07

Vente privée. Bungalow brique, 2 ch. à c., possibilité de 3 ch. à c., foyer, sous-sol fini, poêle à bois, bar, 2 salles de bains, terrain 80 x 121. Faut voir! Beaucoup d'extra. 684-1647 04-08

Buckingham. Spacieux semi-détaché neuf de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne, avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise 12' x 16'. Taxes minimales. \$57,000. 986-7848 04-08

DOMAINE BEAU-VALLON ANGERS
Maisons neuves ainsi que semi-détachés à louer avec option d'achat. Semi-détachés: \$495/mois; 2 ch. à c., 3 ch. à c.: \$600/mois. Tél. de 9h00 à 5h00 p.m. 986-6778 663-3945 JNO

Maison-jardin, secteur Aylmer. 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, très propre, très bien située. Demande \$60,900. 685-0343 ou 777-0056 28-07

À vendre, Mont-Bleu, condo-split, luxueux, vue panoramique, 2 stationnements, autres extra. À bon prix. 663-5777 28-07

Papineauville, secteur résidentiel. 5 1/2 pièces, piscine hors-terre, garage, grand terrain 70 x 230. Pour informations, après 18h00: (819) 427-5889 18-08

56 CONDOMINIUMS

2 condos luxueux à vendre. Habitat Piedmont, boul. Cité des Jeunes, Hull. Foyer, balcon, 2 ch. à c., vaste espace de rangement, \$69,500 négociable. Pour plus d'informations, appelez après 18h00. Gilles Farrell 778-6530 Jacques Audet 778-6482 JNO

Condos à louer, situés à côté de l'Hôpital de Gatineau, 59 et 63 De Grondines, Gatineau. 2 c.c., salon, salle à diner, foyer, \$600/mois. Richard Landry: 663-2401 568-0934 après 18h00 28-07

NOUVEAUX CONDOS
Luxueux, construction en béton, 3 c.c., 1er novembre. À louer \$650/mois ou à vendre \$82,900. 531 boul. Lavigne, Aylmer. Gisèle Tremblay, G.R. Lauzon: 777-0191 28-07

57 MAISONS-MOBILES

Kazabazua, 1983 maison-moblie, 3 ch. à c., 1 acre, garage double. Meilleure offre. 456-2236 ou 827-2048 28-07

60 LOUER OU VENDRE

À vendre ou à louer avec option d'achat. 532 Burns à Gatineau. Bungalow 2 ch. à c., sous-sol fini, très propre, \$74,500 ou meilleure offre. Tél. après 18h00. 561-8440 04-08

73 COMMERCES À VENDRE

Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 819-454-2316 JNO

Dépanneur situé sur le boul. St-Joseph à Hull, bon chiffre d'affaires. (819) 986-7082 04-08

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Gatineau, 815 St-René O. (centre-ville). Local 2,000 p.c. à louer pour bureau ou autres. 568-2846 18-08

Pointe-Gatineau, local commercial ou entrepôt à louer, 24' x 35'. 561-4776 778-3007 04-08

79 ENTREPÔT À LOUER

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO.:550-12-009652-875 COUR PROVINCIALE COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) PRÉSENT: Yvon Millette, Greffier-adjoint. 148183 Canada Ltée Partie demanderesse -c- Louise Cossette-Jean Partie défenderesse

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Claudette Bérubé de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "La Revue de Gatineau"

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de Claudette Bérubé. Lieu: Hull, Québec, Date: 8 juillet 1987.

Yvon Millette, Protonotaire-adjoint

Entreposage intérieur et extérieur, avec ou sans distribution. 663-8268 04-08

80 ENTREPÔT À VENDRE

À 30 minutes de Hull. Entrepôt de 3,716 p.c., deux portes pour camions, eau, électricité, chauffage, etc. Incluant maison entièrement rénoverée en 1986, \$124,500 ou échangerais pour maison région Hull, Gatineau. 1-855-3302 04-08

91 CHALET À LOUER

ATTENTION!
Chalet à Blue Spa à louer, lac Allard, 3 ch. à c., électricité, bateau, canot, belle plage, mai et juin. \$250 par semaine, à discuter. Demandez Gilles. 770-0694 JNO

Domaine Du Lion, Bouchette, Québec. Endroit magnifique, licencié, avec bonne pêche. (819) 465-2324 28-07

Otter Lake, chalet à louer, meublé. Demandez J.P. 827-1781 04-08

92 CHALET À VENDRE

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

Chalet à Val-des-Bois, bord de l'eau, meublé au complet, avec foyer, tapis, style cathédral, hivernisé. Demande \$16,000. Venez voir et faites une offre. Doit vendre! 663-9011 ou 454-2616 28-07

Lac Castor, Ste-Famille d'Aumond. 2 ch. à c., tout équipé, électricité, etc... Pour renseignements, appelez après 19h00: 1-449-2768 18-08

94 ROULOTTES-TENTES À LOUER

Roulottes, pour 5 et 6 personnes, jour, semaine, saison, route 309, 10 KM au nord de Notre-Dame-du-Laus. \$25 à \$35/jour. \$150 à \$210/semaine. Domaine Claudette et Réal. Jour: 514-472-1834 Soir: 514-472-6890 28-07

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

Tente-roulotte à vendre, bonne condition. \$2,300. 663-6673 28-07

1978 Roulotte Glendale, 19 pieds, tandem avec auvent, très bonne condition. Prix: \$5,200. 663-9577 JNO

1979 Unik, 34' de long, auvent de 18' de long, couche 10 personnes. Réduite pour vente rapide. 457-1913 04-08

Roulotte de 27 pieds, toute équipée, isolée, avec châssis double, air climatisé, système de chauffage centralisé, fonctionne au gaz propane, électricité et batterie. Prête à rouler. Faut voir! 243-4160 663-9384 04-08

1986 roulotte Bonair 33 pieds, toute équipée, très bonne condition. Demande \$18,500. Tél. après 17h00. 568-1576 28-07

114 AUTOMOBILES À VENDRE

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibroc. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hres 561-3222 JNO

Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hres. JNO

1977 Corvette en bon état, la vérification de sécurité a été faite, \$8,500. 831-0826 28-07

Phoenix 1980, 6 cylindres, bon état, pas de rouille, 65,000 milles. Demande \$1,000. 663-7616 663-7095

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre. 663-1700 JNO

1979 Chevrolet El Camino en bonne condition. Pour informations, appelez au 663-3868 entre 17h00 et 23h00 JNO

Datsun 200 SX 1982, extérieur noir, intérieur rouge vin. Très bonne condition. Panneau de bord électronique, "Sun-roof", avec système de son. Prix à discuter. 643-3819 JNO

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO.:550-02-001126-879 COUR PROVINCIALE COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) PRÉSENT: Yvon Millette, Greffier-adjoint. 148183 Canada Ltée Partie demanderesse -c- Louise Cossette-Jean Partie défenderesse

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional"

Une copie de la requête pour garde d'enfant et pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette. Lieu: Hull, Québec, Date: 6 juillet 1987.

Yvon Millette, Protonotaire-adjoint

1980 Pontiac Parisienne, 29,000 milles, très propre, \$6,900 et 1937 Plymouth originale, 26,000 milles, très bonne condition, \$14,000. Échange accepté. 595-6907 28-07

1978 T-Bird, excellente condition, prix à discuter. Tél. après 18h00. 663-5795 28-07

1986 Cavalier, 4 portes, équipée, bucket seat, 18,000 milles. \$8,500. 671-2975 JNO

1983 Pontiac Phoenix, très bonne condition. Demande \$3,300. 663-6392 ou 243-1338 28-07

1977 Oldsmobile Cutless Supreme, prix à discuter. Appelez après 18h00 au: 663-0458 28-07

1977 Trans-Am 350, 4 vitesses. Prix: \$2,500. Tél. après 18h00. 643-5481 28-07

1981 Plymouth Reliant, remis à neuf, manuelle, bas millage. Demande \$1,900 (négociable). Tél. après 18h00. 777-4645 04-08

1976 Ford Torino, 62,000 milles, bonne condition. Demande \$1,000 (négociable). 561-5140 28-07

1977 Pontiac Ventura, pour pièces. Prix demandé: \$150. 243-1155 28-07

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2,500. 663-6117 JNO

FAUT VOIR!
Toyota 4x4, 1985 toute équipée. 1-888-9276 28-07

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL NO.:550-12-009652-875 COUR PROVINCIALE COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) PRÉSENT: Yvon Millette, Greffier-adjoint. 148183 Canada Ltée Partie demanderesse -c- Louise Cossette-Jean Partie défenderesse

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional"

Une copie de la requête pour garde d'enfant et pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette. Lieu: Hull, Québec, Date: 6 juillet 1987.

Yvon Millette, Protonotaire-adjoint

NOUS vous informons qu'une copie de l'opposition à la libération du failli a été laissée au greffe de cette Cour du district de Hull, soit au 17, rue Laurier, Hull, Québec, à votre intention. VOUS êtes de plus avisé(e) qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le (la) partie opposante pourra obtenir contre vous un jugement par défaut. A Hull Ce 10 juin 1987 Michel Martin, Régistraire

ORDONNANCE DE LA COUR
IL est ordonné à Richard Ladouceur de comparaître d'ici trente (30) jours à compter de la date de la publication de la présente ordonnance, dans le journal "Le Régional".

Une copie de la requête pour garde d'enfant et pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette. Lieu: Hull, Québec, Date: 6 juillet 1987.

Yvon Millette, Protonotaire-adjoint

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional"

Une copie de la requête pour garde d'enfant et pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette. Lieu: Hull, Québec, Date: 6 juillet 1987.

Yvon Millette, Protonotaire-adjoint

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional"

Une copie de la requête pour garde d'enfant et pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette. Lieu: Hull, Québec, Date: 6 juillet 1987.

Yvon Millette, Protonotaire-adjoint

ASSIGNATION
ORDRE est donné à Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Province de Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional"

Une copie de la requête pour garde d'enfant et pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de Gaëtan Létourneau & Johanne Monfette. Lieu: Hull, Québec, Date: 6 juillet 1987.

**ÉVITEZ LES ENNUIS
DÉSAGRÉABLES
et souvent CÔUTEUX**



**FIEZ-VOUS
À DES
"EXPERTS"**

118 CAMIONS À VENDRE

FAUT VOIR!

1977 GMC 4 x 4, servo-
freins, servodirection,
barre de sécurité,
système de son AM/FM/
cassette avec égalisateur
de son. En très bonne
condition. Prix à discuter.
456-2969 776-6736
JNO

119 ACCESSOIRES DE CAMION

FAUT VOIR! Toyota
1985, 4x4 SR5, toute
équipée.
1-886-9276 28-07

125 BATEAUX À VENDRE

Bateau 14 pieds, bleu et
blanc avec remorque, radio
AM/FM, batterie, réservoir à
essence. Moteur 33 forces
"Evinrude". Le tout pour
\$2,800. Demandez Carole.
885-1118 (soir)
770-1155 (jour) 28-07

Canot 14 pieds, \$75.00.
568-6503 28-07

SPÉCIAL!

"Glastron" 25 pieds,
double étage, pouvant
coucher 5 personnes,
remorque, équipé au
complet. Situé à la
Marina de Gatineau.
243-0137 18-08

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

LES BALCONS G.P. DECKINGS

- Balcons en cèdre
standard ou sur mesure
- Ouvrage professionnel
de qualité garanti
- ESTIMATION
GRATUITE



561-0600

1982 Kawasaki
KDX-175 (Moto-Cross),
bas millage, très, très
propre, comme neuf.
Faut voir!
Informations, après 17h
561-1820 JNO

1982 moto Suzuki GS,
400-T, indicateur de
vitesse, très propre. Laisse
pour \$700. Tél. après
19h00.
243-1589 28-07

140 DIVERS DEMANDÉS

À VENDRE
3 roues Big Red "250"
1985 presque neuf.
Demande 2,500\$.
Alain: 568-6563
JNO

Antenne "C.B." demandée
avec fixation pour toit de
maison.
770-2850 28-07

142 DIVERS À VENDRE

YZ 80, 1984, en très bonne
condition. Demande \$850.
ou meilleure offre.
643-3654 JNO

Mini Honda 50 de sentier,
400.
663-9967 28-07

1973 Honda, 550 K,
34,000 milles, nécessite
réparations. Meilleure offre.
568-8502 JNO

Fauteuil blanc
rembourré pour bébé.
3 positions, comme neuf.
Valeur \$32.88 pour
\$15.00.
Tél. après 18h00.
663-2527 JNO

PAYSAGISTE et CONSTRUCTION Mongeon et Fils Inc.

PAVÉ UNI
RÉNOVATION et CONSTRUCTION GÉNÉRALE
PLÂTRE et STUCCO (sand finish)
RÉPARATION DE TOUS GENRES
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

663-1520

PRO-TECK ASPHALT SEALER

595-6730
568-2068

PAGETTE
598-7110

Vous offre un enduit protecteur contre la
détérioration de votre pavage causée par
l'huile et le calcium.

Redonner l'allure neuve à votre pavage,
pour aussi peu que

12¢ du pied carré
Comprenant

nettoyage complet du pavage, réparation de fissures,
installation au jet du produit 19PR61, une équipe pro-
fessionnelle à votre service.

Aussi, réparation d'asphalte,
ouvrage garanti.

Appelez dès maintenant pour votre
estimation gratuite

FRANÇOIS PARISEAU 595-6730

CAVALIER PAVAGE (asphalte)



AUSSI: Pavage
Interlock

Location de Backhoe
et de camions

663-6380



LE CENTRE DE PIECES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS

Pieces usagées
Réparation générale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107

65, Rue Audet, Hull 777-6185

POL - CI - PO

154 boul. Maloney Est
782-4044 663-4477

- Plantation arbres & arbustes
- Murs de soutien
- Deck & clôture en
cèdre
- Pavé uni
- Tourbe
- Top soil
- Location backhoe



Rés.: 671-0246



SERVI-VAC ENR.

(UNITÉ MOBILE)

Vente d'accessoires et
réparation d'aspirateurs
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

DENIS DESJARDINS

Tél. mobile:

769-7538

Bureau: 778-9002

Cosmo-tech SERVICES INC.

RÉFRIGÉRATION - AIR CLIMATISÉ
T.V. - STÉREO - VIDEOS

- SERVICE À DOMICILE
- PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar,
GATINEAU

663-4496

10% D'ESCOMPTE



PAVAGE
ESTIMATION
GRATUITE

Inter Cite

LANDRY RÉFRIGÉRATION

VENTE - INSTALLATION
SERVICE
RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL

- Réfrigération
- Climatisation
- Aération
- Réparations d'appareils
ménagers

SERVICE RAPIDE, GARANTI

Tél.: 776-5009

24 HRES

ServiSecours
776-1414

...RÉPARATION...

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

SERVICES REGROUPÉS:

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

24 hrs - 7 jours — Travail garanti

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

(Travaux exécutés par des spécialistes,
membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

M. NETTOIE-TOUT INC.

Spécialiste en nettoyage de
tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre &
construction
- Lavage de murs, vitres etc

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alain Smith, Président

TEL 663-9112 et 777-7721



PEINTURES

Benoît Bernier inc.
(Décoration architecturale)

JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE

Estimation
gratuite

561-7298



VOYAGEUR Nettoyage à la vapeur



MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL

671-2824

Nettoyage à la vapeur

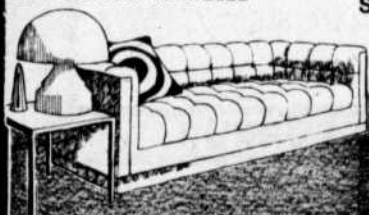
• Tapis: **\$25.**
LA PREMIERE PIECE

• Tapis: **\$15.**
LA PIECE ADDITIONNELLE

• Sofa: **\$45.**
• Intérieur de
voiture: **\$35.**

Nous faisons les roulottes

SCOTCHGARD
PROTEGE
TISSU et
TAPIS



UN EXPERT VOYAGEUR

S.O.S. électroménager 776-0505

Service de réparation
à domicile

- Vente d'appareils
reconditionnés
- Achat d'appareils ménagers
- Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull

Prop.: A. Lapszynski



Refinissage de Meubles Richard Ball Enr.

- décapage
- refinissage
- réparations
mineures
- prix raisonnable
- estimation
gratuite
- stripping
- refinishing
- minor repairs
- reasonable rates
- free estimates

684-0562

**142 DIVERS
À VENDRE****WATKINS**

Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

À VENDRE

AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12", Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

Cœurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix.
Cœurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00.
Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix.
Utilisation bricolage, clôtures, etc.
819-663-8410 JNO

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tour-

nante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1.800. 663-6117 JNO

Pruche directement de la scierie: 1" X 4", 1" X 6", 1" X 8", 2" X 4", 2" X 6", 2" X 8", 6" X 6". (819) 427-5742 28-07

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix. 1-886-5729 JNO

Scie radiale 10" avec deux lames et banc en acier, comme neuf. Demande \$400.00. 663-4329 JNO

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

Aquarium 25 gallons, avec accessoires, filtreur extérieur et de fond. FILTER QUEEN. Prix à discuter. 663-6249 JNO

SURPLUS MILITAIRE MONTREAL:
Chemise travail: \$2.75; pan-

alon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00. Pour catalogue (envoyez \$2.00, remboursement première commande).

Surplus Militaire
26 Notre-Dame, C.P. 243 St-Timothée, Québec J0S 1X0 04-08

Trois fenêtres thermos de 6' x 6', deux calorifères électriques 6' de long, une chaise berçante. 663-3051 28-07

Glissoire de piscine. Tél. après 17h30. 643-3684 JNO

IDÉAL POUR CHALET!
Fenêtres et contre-fenêtres à vendre.
Dimensions:
144 1/2 x 56,
25 1/2 x 56,
25 1/2 x 40 1/2,
25 1/2 x 44,
51 1/2 x 40 1/2 et 51 x 56.
Meilleure offre!
Tél. après 18h00
663-2527 JNO

Grand choix de portes d'aluminium, portes patios, portes de métal et fenêtres à

très bas prix. 663-3537 04-08

Que manque-t-il à votre régime alimentaire?
SHAKLEE
NATURELLEMENT!
Pour une bonne santé. Distributeurs indépendants Shaklee.
Jeannine 663-8287
Joyce 668-4537
Monique 827-0672 28-07

Cuisinière et réfrigérateur, bonne condition, \$400. 668-8528 ou 663-8588

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN

Jean Lachance
Pharmacien

TOUT POUR LES
DIABÉTIQUES

LOCATION DE
REFLECTOMETRES

CENTRE
D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Île

15 RUE
STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 15h00

LIVRAISON GRATUITE
778-2026

*Cet espace
est
pour vous*

DENTISTE

DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

COMPTABLE

PAUL ROY

COMPTABLE
AGRÉE

151 boul. Gréber
GATINEAU (Québec)
J8T 6G8
(819) 568-8228

Lévesque Marchand
Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL GATINEAU
975 Boul. St-Joseph, 430 Boul. de L'Hôpital,
suite 201, suite 200,
J8Z 1W8, 771-7381 J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bédard, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Strois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
ROBERT W. WADDELL
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
PIERRE BIENVENUE

**AVOCATS-CONSEILS-
COUNSEL:**
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.



JEAN PAUL ET BERNARD

PICARD

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Gendreau
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Hervé Cocaud
Dr. Stéphane Goulet
Dr. Martin Gendreau
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

CARRE GREBER 153 PROMENADE 100 GEORGES
365 boul. Gréber DU PORTAGE BILODEAU
suite 305 Hull, Québec HULL, QUÉBEC
Gatineau, Québec 777-7892 MONT-BLEU
568-DENT-3368 HULL 777-DENT-3368



**Raymond, Chabot,
Fafard, Gagnon Inc.**
SYNDIC DE FAILLITE

Gilbert Houle, F.C.G.A.
vice-président

15 boul. Gamelin 194, rue Harold
Hull, Qué. J8Y 6N5 Gatineau, Qué. J8P 4S4
Tél.: (819) 770-9833 Tél.: (819) 663-5848

**Roy, Mantha, Sabourin
Landry et Gosselin**
AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry
Raymond Mantha Guy Gosselin
Colette Sabourin

518 boul. Maloney E.
Gatineau, Qué. 663-9211

ASSUREUR

Charlebois-Trépanier
ET ASSOCIÉS

COURTIER EN ASSURANCES

768 boul. St-Joseph, Hull, Québec
J8Y 4B8 - ((819) 777-5246

*Cet espace
est
pour vous*

CLINIQUE OBESITE

Dr John C. Laurin

Chirurgien dentiste

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-être
et assurances

256 Boul. St-Joseph, Hull 771-1414

CLAUDE B. GINGRAS

Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué.
J8X 2K4 Tél.: (819) 778-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont.
K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391

**GINGSBURG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS

François Hamon
Pierre Dufour /
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Thérèse
Murielle Brazeau
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
TELEX: 953-3237
TEL: (819) 778-1870



JEAN-JACQUES
GALARNEAU

776-1288

4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

COURTIER
D'ASSURANCES

Galarneau

VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENT - COMMERCE

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur



**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**

SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450 900-90 Sparks
Hull, J8X 4C8 Ottawa, K1P 5B4
770-9300 236-2442

**Dagenais, Lewis, Cayen
& Ducharme**

AVOCATS

Pierre Dagenais
Michel Lewis
Gérald Cayen
Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204
Gatineau 663-2457

GROULX et T. DE COELI INC.
ASSURANCES

Automobile - résidentiel - commercial

164 Promenade du Portage
Hull

595-4880

Lefebvre et Lavallée

Yves Luc
Lefebvre Lavallée

notaires

365 boul. GREBER
GATINEAU, QUE. J8T 5R3
Suite 205
568-8182

REPRÉSENTANT
PUBLICITAIRE POUR
LE RÉGIONAL

**GILLES
LEBLANC**

776-1063

*Cet espace
est
pour vous*

142 DIVERS À VENDRE

Bonne aubaine pour chalet, réfrigérateur "McClary", poêle "Gibson", souffleur à neige 5 vitesses, très bon marché.
643-4801 28-07

Rideaux 86 x 72, plafonnier, pupitre d'écolier, cadre sur velours 52 x 20, 2 tables de salon, 2 raquettes de tennis, ensemble de salle à dîner, \$200, cuisinière à gaz, 30", \$75.00.
568-3861 28-07

Mobilier de chambre à coucher, style espagnol, très bonne condition: \$400 (négociable). Fenêtre vinyle brun, neuve.
643-3536 28-07

PLYWOOD SUPER SPÉCIAL, 4' x 8'.
Épinette 5/16": \$9.69;
3/8": \$11.99; 1/2": \$15.35; 5/8": \$18.50;
3/4" embouté: \$16.60;
5/8": \$23.20. Sapin 5/8" embouté: \$18.90. Asperite 7/16": \$6.95. Porte patio, vinyle blanc, 5": \$545. Revêtement "colorlock": 99¢ le pi.ca.
(613) 764-2876 18-08

Poêle avocado: \$250. Sécheuse: \$150. Banc d'exercice York, neuf: \$150. Chaise-haute: \$25.00.
643-9364 28-07

Vêtements de maternité, grandeur 7-8. Un ensemble de cuir (veste de moto et pantalon), grandeur 7-8.
663-3178 28-07

TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)
Terre noire, terreau de champignons, concassée (crushtone), sable à piscine, gravier, remplissage.
568-3450 15-09

2 têtes de lit 39" laiton, 2 lumières plafond, tapis de centre, brun & beige, 6 x 9.
663-7525 28-07

Laveuse/sécheuse, Speed Queen, blanche, bonne condition. Bureau d'office en métal avec chaise, 1 bain, 2 portes d'extérieur et une d'intérieur.
689-0196 28-07

Table ovale, érable "Roxton", 36 x 48, presque neuve. Prix modique. Rideaux plein-jour,ivoire, 84 x 64 et 120 x 64. Bon prix.
561-5886 28-07

SHAKLEE
Savez-vous qu'une bonne nutrition c'est facile? Avec SHAKLEE NATURELLEMENT! Protéines-vitamines et minéraux-fibres-luzerne, etc. Livre du Dr Albert: "Une Vie, Une Santé".
Contactez:
Marie 777-2347
Marcel 776-2668
Diane 643-2890
Lyse 643-5223
Charline 568-7822
18-08

Fanal de camping et boîte, humidificateur, piscine d'enfant, couvre-lit et rideau, rideau de douche, lampes, tringle à rideau, table pour T.V., patins à roulotte, vaisselier.
561-7298 28-07

MÉDECINE NATURELLE
Pour information et produits, consultez Jeannine.
663-9287 28-07

143 MARCHÉ AUX PUCES

Arvais Chelsea, route 105, grand marché aux puces, terrain et tables gratuits, les 15 et 16 août; en cas de pluie remis au 22 et 23 août.
827-3312 11-08

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Linge de fillette, 18-24 mois. Toute saison.
561-5526 JNO

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez au:
770-8660 JNO

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter.
643-3819 JNO

À VENDRE
Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphonez après 6 hres.
243-2042 JNO

Robe de mariée, modèle 1987, couturier de Toronto, grandeur 7 ans. Valeur \$1,300, demande \$700. Ligne au:
243-3264 04-08

147 ÉCHANGES

Bateau 15', moteur refait à neuf 33 F. Échangerai pour un 4 roues usagé.
427-5147 JNO

150 APPAREILS MÉNAGERS
Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

Avons laveuses \$175, sécheuses \$175, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile.
744-7610 25-08

Electrolux Canada Marchand autorisé système central aspirateurs neufs et usagés
Carol Mongeon
663-5328 JNO

Cuisinière G.E., auto-nettoyant, jaune-or. Demande \$250.
561-5099 28-07

Poêle, 2 ans d'usage à vendre, cause déménagement. Demandez Johanne, après 18h00.
643-9710 28-07

Cuisinière 36" au gaz naturel: \$350. Sécheuse au gaz naturel: \$150, en très bonne condition.
243-1496 28-07

Réfrigérateur et poêle (marque Roy), très propre, bonne condition. Chambre à louer, bien située, femme seulement. Tél. de 12h00 à 2h00 p.m. et 6h00 à 8h00 p.m.
643-9204 28-07

Lave-vaisselle Inglis, modèle Royal, encastré, bonne condition. \$225.
663-1397 28-07

151 RADIOS-TELEVISEURS

Téléviseur 16", noir et blanc, parfaite condition, table à roulettes. Le tout \$55.00.
744-3223 28-07

152 AMEUBLEMENT

Ensemble de salon, 6 morceaux, en très bonne condition.
663-9795 663-4329 JNO

MIKES CABINS

A louer: Chalets, bateaux, moteurs, à la semaine. Plage de sable.
465-2513 28-07

Ensemble de cuisine, colonial, \$280. Mobilier de chambre, style contemporain, \$800. Meuble de T.V., \$15. Aquarium, \$25.
643-1597 28-07

Lits superposés à vendre, presque neuf, en bois naturel, \$300. Bureaux à vendre, prix à discuter.
663-5769 28-07

Fauteuil 3 places, fauteuil berçant, style rustique. Prix à discuter.
561-6977 ou 238-2858 28-07

Ameublements divers à vendre. Appelez entre 16h00 et 19h00.
771-4191 04-08

Ensemble de salle à dîner avec 6 chaises, un vaisselier. Appelez après 16h00 au:
643-1238 28-07

Ensemble de cuisine en érable, comprenant 4 chaises, table et 2 rallonges. Très bonne condition. Prix à discuter.
684-9522 737-2244 28-07

Ensemble de salle à dîner, ensemble de salon, ensemble de chambre à coucher, mini-laveuse, mini-sècheuse, le tout très propre.
243-0973 28-07

153 ANTIQUITÉS

Ensemble de salle à manger, presque centenaire.
663-7878 28-07

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.
613-830-1488 427-5982 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36.00 la corde, livraison comprise. (Ordre minimum).
(819) 423-5313 soir 04-08

À vendre: érable à sucre vert et bois sec 100%, bois fendu, livré.
663-6265 28-07

"Slab" en longueur, prix dépendant du voyage. Tél. après 17h00.
827-3957 28-07

155 MATÉRIAUX

50,000 pl. de bois de pin, non planés: 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8, 2 x 10, différentes longueurs. Prix dépendant de la quantité. Tél. après 17h00.
827-3957 28-07

À bas prix! 2" x 4" x 8": \$1.00; 2" x 6" x 8": \$1.50; 2" x 10" x 14": \$7.70. Asperite 7/16": \$4.95 et \$6.50; 5/8": \$6.00 et \$9.50. Plywood 5/8": \$17.00.
Route 148, Masson
(819) 986-5720 04-08

Créosote 4 litres à demi prix: \$6.00. Ciment: \$4.25. Maçonnerie: \$4.00. Cimentsable: \$2.50. Bardeaux Domart: \$8.95.
Route 148, Masson
(819) 986-5720 04-08

157 ARTISANAT

Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Renseignements sans obligation.
777-9681 25-08

161 ANIMAUX À VENDRE

Chiots Collie, pure race, demande \$100.
663-5768 28-07

Chat Persan, 3 mois, enregistré. Demande \$200.
771-2429 28-07

Chenil Levalon, Collie femelle, tricolore, 2 ans, enregistrée, bonne avec les enfants, très docile. \$300.
671-3007 28-07

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive

shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-6760 JNO

171 JARDINAGE

Jardinage - paysagiste.
Résidence: 561-9262
Pagette: 778-5778 04-08

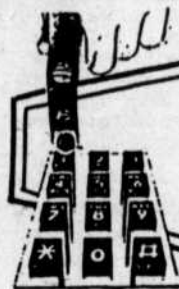
M.G.L. PAYSAGISTE
Entretien de terrains résidentiels ou commerciaux.
Gerry 568-5104 (soir) 04-08

L.C. Paysagiste. Entretien de parterre, nettoyage de cour, aménagement de terrain, vente de terre végétale.
561-3222 code 31 04-08

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

ENTRETIEN À BON PRIX!
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux.
Demandez Pierre au:
643-4982 JNO

LES FRÈRES TEIXEIRA
Finition de plancher de béton. Contour de piscine. Estimation gratuite.
46 Fontainebleau, Touraine.
Americo 561-3463
Antonio 643-1289
27-10



Apprenez les règles du jeu en publicité



Le Conseil des normes de la publicité

4823, rue Sherbrooke ouest, suite 130, Montréal, Qc H3Z 1G7 (514) 931-8060

Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
663-1629 25-08

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, deck. Membre de l'APCHQ.
663-5401 ou 663-4780 11-08

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00.
663-5541 JNO

SEARS

CORRECTIONS

En référence à notre circulaire "La foire aux affaires Sears" dans l'édition d'aujourd'hui.

Page 7 - Le combiné Sanyo à radio AM ne sera pas disponible pour cette vente. Les pré-commandes sont acceptées.

Page 7 - Le téléphone G.E. à mémoire no. 16328 ne sera pas disponible pour cette vente.

Page 18 - Le sac à couchage de 3 et 4 lbs ne sera pas disponible pour cette vente.

Page 22 - Les pneus "Guardsman Ultra" no. de série 46300 et 46400 ne sont pas disponibles dans toutes les grandeurs. Les pré-commandes sont acceptées. La batterie "Incredicell" Sears 1er choix n'est pas disponible dans toutes les grandeurs. Pré-commandes acceptées.

Page 24 - Affaires d'or: Les béquilles pour bicyclettes et les chemises "Ocean Pacific" ne seront pas disponibles pour cette vente.

Les shorts assortis pour femmes ne sont disponibles que dans certaines grandeurs. Nous nous excusons de ces inconvénients.

HÉ! LES JEUNES

JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS

DYNAMIQUE



Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.

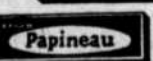
2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

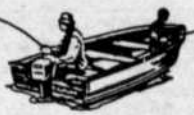
composez le:

GATINEAU 663-4860

AYLMER 684-1231

HULL 776-1063



**176 EXPÉRIENCE
À VOTRE SERVICE****SOUDURE
MARC MARINE**

Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite. 643-9104 J.N.O.

Peintre professionnel, Jean Bernard Gauthier & Ass., vous offre un spécial pour les mois de **MAI & JUIN** sur travaux de peinture d'intérieur et d'extérieur. Pour estimation gratuite, contactez J. Bernard ou Denis au: **776-2418 JNO**

COMPTABILITÉ
Ferais tenue de livres pour petites entreprises. Expérience et références. Prix raisonnable. Demandez Claude. **643-5296 (rés.)**
593-7922 (page)
28-07

Armoire de cuisine, vanité de salle de bains, comptoir sur mesure, salle de démonstration. **777-1860 28-07**

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expé-

rience. Estimation gratuite. **693-8351 04-08**

**CONSTRUCTION
RENOVATION
MAIN-D'OEUVRE
QUALIFIÉE**

Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 28-07

PEINTURE M.D.

À un prix raisonnable. Estimation gratuite. Résidence ou commerce. Demandez Michel. **771-3166 04-08**

PRO-DÉCOR

Galerie (deck) en cèdre, construite sur mesure en usine, travail de qualité à prix très abordable. **561-1551 18-08**

Homme avec camion pour travaux extérieurs, paysage, arbres, patio, nettoyage. Prix spécial pour âge d'or. Marc au: **663-6913 18-08**

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec **YVON** au: **665-1439 15-09**

177 DÉMÉNAGEMENT

Déménagement local et longue distance. Emballage et assurance disponible. Estimation gratuite. **770-3959 04-08**

Camion demi-tonne avec boîte fermée, 6'4" hauteur, avec équipement et couvertures pour meubles, 7 jours/semaine, avec chauffeur pour \$22.00 de l'heure, une heure minimum. **669-0196 28-07**

181 AMUSEMENTS

Quilles, recherche joueurs(euses) pour la saison, dimanche à 18h45. Salle de quilles Limbour. Informations, demandez Denis: **568-4679 28-07**

183 MUSIQUE**À VENDRE**

Orgue YAMAHA, meuble électrique. **643-4195 JNO**

Très bonne guitare électrique, avec étui. Excellente condition. \$250.00. Tél. après 6h00. **568-6472 JNO**

Piano électronique Baldwin Kustom 88. Parfaite condition. Prix à discuter. **771-9946 JNO**

Deux tables Technics SL, 1800. Prix \$300. Tél. après 18h00. **643-5481 28-07**

**191 ARGENT
DISPONIBLE**

1ère et 2ème hypothèque et prêts, petites entreprises et personnels. Service rapide. **561-0407 11-08**

**200 MESSAGES
PERSONNELS**

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. **663-1444 JNO**

**SAVEZ-VOUS QUE
LES CARTES PARLENT?**
Je peux les lire.
\$15.00 seulement.
Sylvie 986-8548 JNO

Avenir par les cartes, tarots. Monique: **663-0742 04-08**

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m. **777-0747 25-08**

300 DIVERS

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien JOK 2E0 **514-835-3820 JNO**

Améliorer votre santé et la conserver avec les produits naturels Shalee. Information après 3:00 p.m. **770-0573 28-07**

RE/MAX



**ROLANDE
DE GRANDPRÉ
684-9752**

MOULIN À SCIE

Comprenant équipement, 7 bâtisses, 16 acres de terrain. Placement avantageux. Pour renseignements supplémentaires:

RE/MAX aylmer inc.
203 ch. aylmer, J9H 6H4, aylmer
place grande rivière, 684-4000

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots. **684-6125 28-07**

EASY-AC

Aliments purifiants et nutritifs. Une simple recette à base d'herbes est partagée généreusement par une indienne qui comprendrait que les bienfaits du créateur sont à tout le monde qui croit en la nature. Pour informations et produits, contactez: **Jeannine Brazeau 663-9287 28-07**

MAIGRIR EN SANTÉ!

Tu veux maigrir, 20 lbs, 30 lbs, 50 lbs ou plus... N'attends pas. Téléphone-moi maintenant. Je serai heureuse de t'aider. Résultat garanti ou argent remis. Demande Rollande. **595-4958 11-08**

À LOUER

ESPACE de 1,350 pi.ca. à louer.
Spécialement conçu pour notaires, avocats ou comptables sur le boul. St-Joseph à Hull

À VENDRE

Roulotte modèle UNIK 35 pieds. Comme neuve, toute équipée. Pour inf. **François Amyot 777-5204**
entre 10 hres et 16 hres



**OFFICE MUNICIPAL
D'HABITATION DE HULL**
MAISON DU CITOYEN
25, RUE LAURIER,
BUREAU 600
HULL, QUÉBEC
J8X 4C8
TEL.: (819) 771-7741

APPEL D'OFFRES

PROJET: Peinture des garde-corps métalliques des balcons privés (L.J.M.S.) et des cadres de portes et fenêtres de même que seuils et allèges (H.R.B. et L.T.L.)
EMPLACEMENT: 3 ensembles immobiliers de l'O.M.H.H.
PROPRIÉTAIRE:
Office municipal d'habitation de Hull
25, rue Laurier, bureau 600
Hull, Québec
J8X 4C8

Avis est par les présentes donné que des soumissions cachetées dans des enveloppes adressées et fournies par l'Office municipal d'habitation de Hull seront reçues au bureau du directeur du Service de l'entretien jusqu'à 15 heures, le 13 août 1987 pour être ouvertes publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

Les enveloppes de soumission devront être remises à Madame Nicole Canuel qui émettra un reçu.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du 28 juillet 1987 au bureau de l'O.M.H.H.

Les soumissions devront être accompagnées d'un dépôt de garantie représentant 10% de la soumission pour une validité de trente (30) jours.

L'Office ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Hull, ce 21ème jour de juillet 1987.

Office municipal d'habitation de Hull

Jean-Pierre Gaudet

Directeur du Service de l'entretien



Les professionnels associés
de l'immobilier

RE/MAX aylmer inc.

AYLMER

Split, brique et aluminium, garage double, 2 salles familiales, 2 ch. à c.

**ANDRÉ LAPERRIÈRE
685-0071**

DUPLEX

Aluminium et brique, 2 ch. à c., secteur tranquille, avec balcon, très propre. Occupation 1er sept. 87.

**ANDRÉ LAPERRIÈRE
685-0071**

TERRAINS

Avec services. Centre-ville, 60 x 121, boisé, très beau secteur tranquille.

**ANDRÉ LAPERRIÈRE
685-0071**

AYLMER

Bungalow, terrain commercial de 100 x 100. Beaucoup de potentiel. Négociable.

**ANDRÉ LAPERRIÈRE
685-0071**



AYLMER, GLENWOOD - 3 paliers, 3 ch. à c., s. familiale avec foyer, plafond cathédral, plancher bois franc, grand terrain, garage. \$97,000. (87-354)
SONIA DRI 594-4322

Semi-détaché impeccable. Planchers de marqueterie, cour privée. (87-323)

NOUVEAU! - Maison en rangée, unité de coin, concept ouvert. Près des autobus. Ouvert aux offres!

LOUISE THIVIERGE 594-1222



JARDINS LAVIGNE - Unifamiliale, 2 + 2 ch. à c., 2 s. de bains complètes, bain gr. torse et autres extras. (87-353)
LOUISE THIVIERGE 594-1222



AYLMER - Bungalow 3 ch. à c., grande cuisine-dînette, sous-sol fini avec superbe s. familiale + s. de lavage, bureau, atelier. (87-147) **Seulement \$82,500.**
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350



AYLMER, PRIX RÉDUIT! - 2 grands semi-détachés, 1600 p.c., 3 ch. à c., s. à manger, sous-sol isolé, fournaise élect. Venez voir! (87-184)
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350



AYLMER - Grand bungalow, 3 + 1 ch. à c., salon, foyer, s. à manger, sous-sol en partie fini, 1 acre, taxes seul. \$682. Aubanel! Faites une offre! (87-337)
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350



AYLMER - Salon, foyer, s. à manger, 3 ch. à c., sous-sol semi fini, garage, grand terrain, secteur de choix. Aubanel! (87-314)
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350

TERRAINS
1) Aux limites de la ville. Taxes seulement \$20.00.
2) À l'intérieur de la ville, 116 x 140 environ, prix réduit.

CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350

**MAISON DE RÊVE
POUR PROFESSIONNEL
26 CASTELBEAU**

- 5200 p.c. - 18 pièces
- 3 foyers - 5 s. de bains
- Jardins Japonais intérieur
- Réservoir pour homard
- S. fam. 16x30, table de billard
- Piscine intérieure 43x26
- Piscine 18x36
- 1 acre - Garage double
- À 5 minutes d'Ottawa

FAUT VOIR! FAITES UNE OFFRE!
(87-146)

CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350



AYLMER, PRIX RÉDUIT! - 2 ch. à c., salon, poêle à bois, cuisine-dînette, terrain superbe. Rénové au complet. (87-137)
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350



AYLMER, GLENWOOD - 4 ou 5 ch. à c., bungalow avec garage, s. fam., foyer, piscine creusée. (87-252)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752



AYLMER - 4 ch. à c., cuisine avec four, lave-vaisselle et Jenn Air, s. fam., poêle à bois, piscine creusée 20x40. Terrain 1 1/2 acre. A ne pas manquer! (87-253)
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350



CH. COCHRANE
Sur le bord de la rivière Outaouais. Chalet meublé, aucun entretien extérieur. (87-319)

ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752



AYLMER, SPLIT LEVEL À 4 NIVEAUX - 3 ch. à c., salon, foyer, s. à manger, s. de récréation, s. fam. Secteur Seigneurie. (87-013)
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7027 poste 2350



AYLMER 49 Bagot
Semi-détaché de 3 ch. à c., très propre. Doit vendre! Faites une offre! (87-350)

GEORGES RICHARD 594-0523

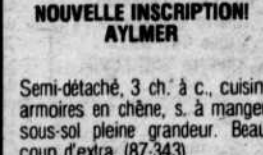


AYLMER - 3 ch. à c., cuisine, Jenn Air, four & lave-vaisselle encastrés, sous-sol semi fini, terrain très privé, secteur de choix. Faites une offre! (87-348)
MICHEL DESCARREUX 782-4600



PLACE ALBERT TREMBLAY
Chalet de 2 ch. à c., hibernisé, meublé, très propre. Demande \$29,900. (87-298)

GEORGES RICHARD 594-0523



NOUVELLE INSCRIPTION! AYLME



AYLMER - Secteur commercial, 3 étages, brique et pierre, 1908, 10 pièces, foyer. Cachet d'antan très bien conservé. (87-061)
RITA BOUCHER 684-4177



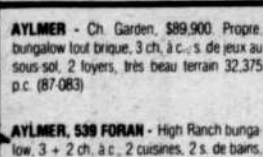
AYLMER - Maison ancestrale sur 6.43 acres. Intéressant pour investisseurs. Angle Edey & du Coteau. (87-098)
RITA BOUCHER 684-4177



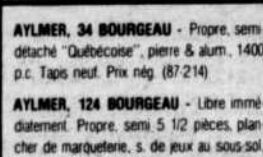
AYLMER, 16 JUNIPER - Const. 1984. Spacieux High Ranch, 6 1/2 pièces, garage attenant. Terrain 65x110. Secteur tranquille. (87-222)
RITA BOUCHER 684-4177



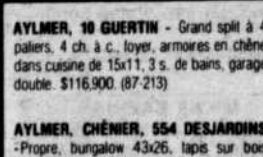
AYLMER, SEIGNEURIE - Très propre, split 7 1/2 pièces, s. fam., chauff. bi-énergie. Secteur recherché. Prix \$96,900. (86-603)
RITA BOUCHER 684-4177



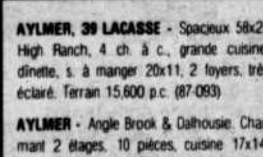
AYLMER - Ch. Garden, \$89,900. Propre, bungalow tout brique, 3 ch. à c., s. de jeux au sous-sol, 2 foyers, très beau terrain 32.375 p.c. (87-083)
RITA BOUCHER 684-4177



AYLMER, 34 BOURGEOU - Propre, semi-détaché "Québécoise", pierre & alum., 1400 p.c. Tapis neufs. Prix nég. (87-214)
AYLMER, 124 BOURGEOU - Libre immédiatement. Propre, semi 5 1/2 pièces, plancher de marqueterie, s. de jeux au sous-sol. Prix \$64,900. (87-317)
RITA BOUCHER 684-4177



AYLMER, 10 GUERTIN - Grand split à 4 paliers, 4 ch. à c., foyer, armoires en chêne dans cuisine de 15x11, 3 s. de bains, garage double. \$116,900. (87-213)
AYLMER, CHÉNIER, 554 DESJARDINS - Propre, bungalow 43x26, tapis sur bois franc, sous-sol fini, 2 s. de bains, poêle à bois, piscine. \$85,500. (87-243)
RITA BOUCHER 684-4177



AYLMER, 39 LACASSE - Spacieux 58x26 High Ranch, 4 ch. à c., grande cuisine-dînette, s. à manger 20x11, 2 foyers, très éclairé. Terrain 15,600 p.c. (87-093)
AYLMER - Angle Brook & Dalhousie, Char-mant 2 étages, 10 pièces, cuisine 17x14. Idéal pour bureaux (87-175)
RITA BOUCHER 684-4177

RE/MAX aylmer inc.

203, chemin aylmer,
place grande rivière
aylmer J9H 6H4

VOILE EAU VENT

PAR: LUCIE BOUCHER

L'utilisation de la dérive rétractable est comparable à l'utilisation du rail de mât. La position de la dérive dépendra de l'allure de navigation et des conditions du vent.

Comment l'utiliser?

La première chose à faire consiste à vérifier l'ajustement de la

dérive dans son puits. Elle doit être juste assez serrée pour ne pas remonter seule, mais pas trop serrée, il faut être capable de la faire pivoter avec les pieds.

Position de la dérive

Lorsque vous naviguez au près, la dérive

devrait être complètement baissée. Cela vous permettra de pointer davantage au près lorsque le vent s'élève et que vous commencez à perdre le contrôle. Retirez tranquillement la dérive (20 à 40 degrés). Il est préférable de sacrifier quelques degrés du

Utilisation de la dérive rétractable

près et de maintenir sa vitesse.

Lorsque vous naviguez au large et au grand large, la dérive doit être retirée à mesure que la vitesse augmente et/ou que vous perdez le contrôle, car lorsque la vitesse augmente, la dérive crée de la turbulence et celle-ci rend le contrôle de la planche plus difficile. Retirez la dérive élimine cette turbulence.

Lorsque vous naviguez au vent arrière, le même principe s'appli-

que, c'est-à-dire plus le vent est fort, plus la dérive doit être retirée.

Ma technique personnelle pour déplacer la dérive consiste à utiliser le pied arrière pour retirer la dérive et le pied avant pour la bais-

ser. Si vous utilisez le rail du mât et la dérive rétractable, ajustez la dérive d'abord, puis ajustez la position du mât après. Ainsi, vous pouvez garder le contrôle durant la manœuvre.

Bonne voile!

LIGUE DE BALLE LENTE MOLSON

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
Le Verseau	20	16	2	2	34
APBA	20	15	5	0	30
Bons Vivants	20	9	10	1	19
Barbara	20	6	13	1	13
Bar de l'Ouest	20	5	12	3	13
Rookies	20	5	14	1	11

MEILLEURS FRAPPEURS

Jean Ménard, SCV: 656
Reynald Gagnon, SCV: 655
Michel Carpentier, Roo: 614

MEILLEURS LANCEURS

Gaston Parent, SCV: 2.26
Gilles Proulx, B.V.: 4.70
Yvon Charbonneau, B.O.: 4.91

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL



1er avis

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 87-363 d'un projet de règlement MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES AUX ZONES 510, 513, 542 ET 550 AFIN D'AUTORISER LE STATIONNEMENT COMMERCIAL (district Wright et Jeanne-Mance), lors de son assemblée du 16 juin 1987, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 17 août 1987 à 19h00
À la salle Mont-Bleu
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives aux zones 510, 513, 542 et 550 afin d'y autoriser le stationnement commercial. Le périmètre des zones concernées 510, 513, 542 et 550 et des zones contiguës 438, 446, 503, 507, 511, 514, 534, 535, 540, 541, 546, 551, 552, 554, 563 et 565, tel qu'illustré au plan numéro 929 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE CONCERNÉES

ZONE 510
au sud par la rue Laramée; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph; au nord par la rue Amherst; à l'est par la rue Lois.

ZONE 513
au sud par la rue Amherst; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph et par la limite sud des terrains de l'Église St-Joseph ainsi que par le boulevard St-Joseph; au nord par la rue Dumas; à l'est par la rue Lois.

ZONE 542
au sud par le prolongement vers l'est de la rue Glaude; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph; au nord par la rue Jeanne-d'Arc; à l'est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 550
au sud par la rue Dumas; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par le boulevard Montclair; à l'est par la rue Ducharme.

ZONES CONTIGUËS

ZONE 438
au sud par la rue Montcalm; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par la prolongation vers l'est d'une ligne imaginaire dans l'axe du boulevard Laramée; à l'est par la rue Crémazie.

ZONE 446
au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Laramée; à l'ouest par la rue Demontigny; au nord par la limite arrière des lots au nord de la rue Laramée; à l'est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 503
au sud par la rue Laramée; à l'ouest par la rue Dufferin; au nord par la rue Dalpé; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 507
au sud par la rue Dalpé; à l'ouest par la rue Berri; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Taschereau; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 511
au sud par la prolongation vers l'est d'une ligne imaginaire dans l'axe du boulevard Laramée; à l'ouest par la rue Lois; au nord par la rue Amherst; à l'est par l'axe du chemin de fer du Canadien Pacifique.

ZONE 514
au sud par la rue Amherst; à l'ouest par la rue Lois; au nord par la rue Dumas; à l'est par la rue Cousineau et par le prolongement vers le sud d'une ligne imaginaire dans l'axe de la rue Mangin.

ZONE 534
au sud par la ligne arrière des lots au nord de la rue Taschereau; à l'ouest par la rue Berri; au nord par la rue Glaude et son prolongement vers l'est; à l'est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 535
au sud par la rue Glaude et son prolongement vers l'est; à l'ouest par la rue Berri; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Brodeur; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 540
au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Dumas; à l'ouest par la rue Fortier et par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Fortier; au nord par la ligne arrière des lots au sud de la rue Sherbrooke; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 541
au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Sherbrooke; à l'ouest par la rue Berri; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Jeanne-d'Arc; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 546
au sud par la ligne arrière des lots au sud du boulevard Montclair; à l'ouest par la rue Berri; au nord par la ligne arrière des lots au nord du boulevard Montclair; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

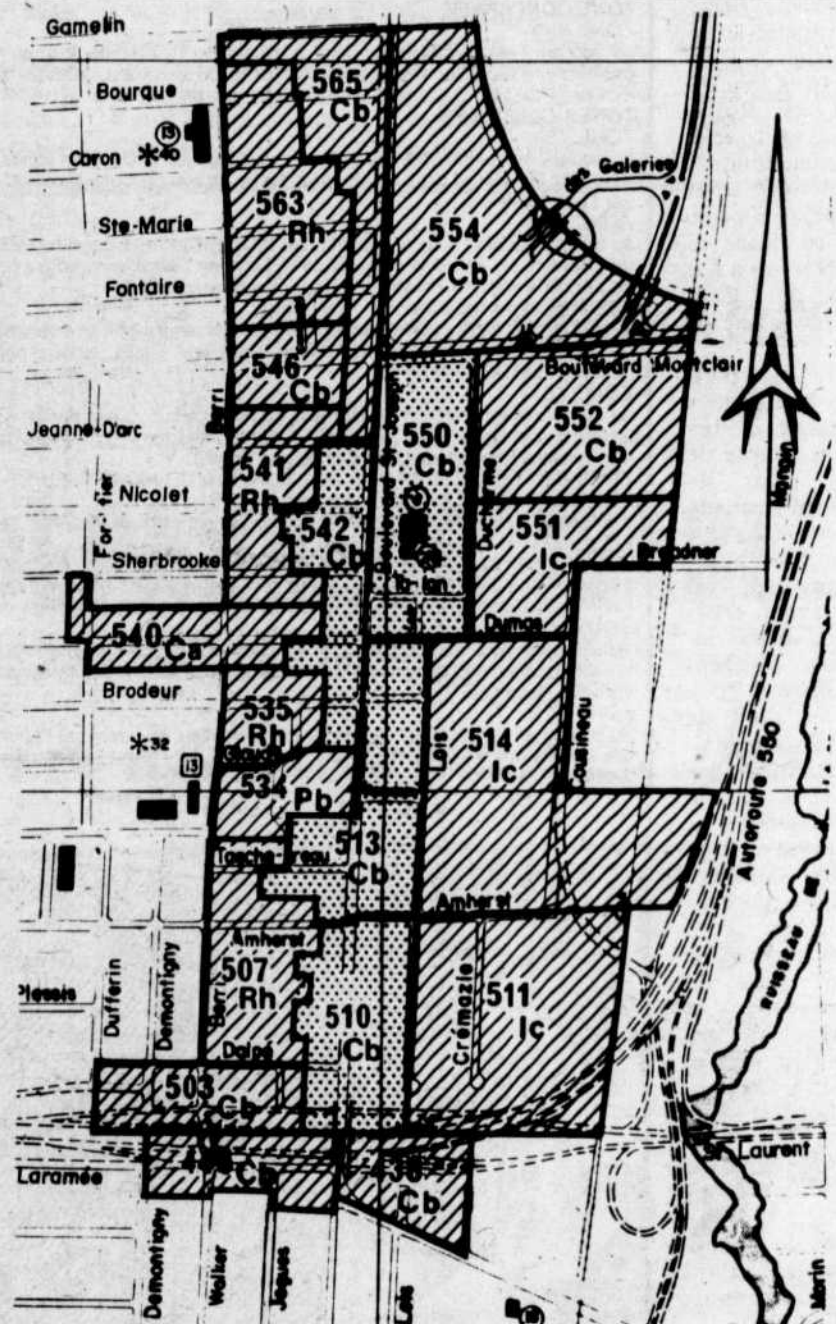
ZONE 551
au sud par la rue Breadner, la rue Cousineau et la rue Dumas; à l'ouest par la rue Ducharme; au nord par la ligne arrière des lots au sud du boulevard Montclair; à l'est par l'axe de l'emprise du Canadien Pacifique.

ZONE 552
au sud par la ligne sud des terrains au sud du boulevard Montclair; à l'ouest par la rue Ducharme; au nord par le boulevard Montclair; à l'est par l'axe du chemin de fer du Canadien Pacifique.

ZONE 554
au sud par la rue Montclair; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par les terrains de la Ferme Colombia; à l'est par l'autoroute A-5.

ZONE 563
au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Fontaine; à l'ouest par la rue Berri; au nord par la ligne arrière des lots au sud de la rue Gamelin; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 565
au sud par la rue Jeanne-d'Arc; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph et par la rue Berri; au nord par la rue Gamelin; à l'est par le boulevard St-Joseph.



Zones visées par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull **Service d'urbanisme**
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 510, 513, 542, 550

RELEVÉ	PRÉPARÉ	DESSINÉ	VERIFIÉ	APPROUVÉ	ÉCHELLE	DATE	PLAN N°
	L.B.	D.S.			1:66 83 0 Mètres 124.5 249	87.7.17	929
					REFERENCE		

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

DONNÉ À HULL, ce 23e jour de juillet 1987.

Le Greffier

Robert LeSage, c.m.a.

Résultats de la ligue de "Touch Football" Molson

(G.P.) Trois parties avaient lieu en fin de semaine dernière dans la ligue de "Touch Football" Molson. Dans la première, les Killers Bees ont foudroyé les Pink Panther par la marque de 34 à 0. Se sont illustrés pour les Killers Bees, Charles Audette avec deux touchés, Ron Sorel avec trois "sack" du quart et Roger Breton avec un touché et deux interceptions, ce qui porte sont total d'interception pour l'année à 16. Pour sa part, Normand Rocheleau des Pink Panther a réussi une interception.

Dans le second match, les Hell Raiser ont massacré les Falcons au compte de 54 à 0. Pour les Falcons, Jean Kennedy a réussi une interception. Pour les Raiser, André Papineau s'est illustré avec trois touchés et deux interceptions pendant que M. Albert et Rock Larouche y allait de deux touchés chacun.

La troisième rencontre fut de loin la plus intéressante. Le Greg Landry a réussi à vaincre les GeeGee's par la marque de 21 à 14. Pour les GG'S Mario Soares et Luiz Silva ont réussi un touché chacun. Les trois touchés du Greg Landry ont été réalisés par Alain Landry, Gilles Pilon et Eric Laporte.

Les prochaines parties de la ligue de "Touch Football" Molson auront lieu le 9 août prochain au Parc Jacques-Cartier de Hull.

Super tournoi

Les employés du magasin Miracle Mart de Hull organisent un Super tournoi de balle lente, catégorie "C", classe ouverte, qui aura lieu au Parc St-Rédempteur de Hull les 7-8-9 août prochains. Les frais d'inscription sont de 125\$ et une somme de 1,000\$ ainsi que de nombreux prix seront remis aux meilleures équipes. On doit s'inscrire avant le 2 août en communiquant avec Marc Fitzgerald au 776-2264 ou encore avec Jean Lafrance au 770-1756.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL



1er avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 87-362 d'un projet de règlement MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES À LA ZONE 823 AFIN D'AUTORISER LA VENTE ET LA RÉPARATION DE MOTOCYCLETTES (district Louis-Hébert), lors de son assemblée du 16 juin 1987, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 17 août 1987 à 19h00
À la salle Mont-Bleu
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives à la zone 823 afin d'y autoriser la vente et la réparation de motocyclettes.

Le périmètre de la zone concernée 823 et des zones contiguës 751, 756, 760, 761, 820, 821, 824 et 825, tel qu'illustré au plan numéro 928 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE CONCERNÉE

ZONE 823

au sud par l'échangeur Mont-Bleu; à l'ouest par l'autoroute A-5; au nord par l'emprise des terrains du fédéral; à l'est par l'emprise du Canadien Pacifique et par la rue Jean-Proulx.

ZONES CONTIGUËS

ZONE 751

au sud par le boulevard Mont-Bleu; à l'ouest par les limites des lignes des lots 6D-186, 6D-193, 6D-194 et 6D-199; au nord par les limites du Complexe Place Radisson; à l'est par l'autoroute 5.

ZONE 756

au sud par les limites de la propriété de Mont-Bleu Ford Ltée; à l'ouest par la ligne arrière des terrains situés sur le côté est de la rue Jean Tassé; au nord par les limites du terrain de l'école Philémon Wright; à l'est par l'autoroute 5.

ZONE 760

au sud par les limites du terrain de l'école Philémon Wright; à l'ouest par le prolongement de la ligne arrière des terrains à l'est de la rue Jean Tassé; au nord par l'autoroute A-5; à l'est par l'autoroute A-5.

ZONE 761

au sud par la ligne arrière des terrains au nord de la rue Jumonville; à l'ouest par la ligne arrière des terrains à l'est par la rue La Vérendrye; au nord par l'autoroute A-5; à l'est par les limites du terrain de l'école Philémon Wright.

ZONE 820 ET CETTE PARTIE DE L'ÉCHANGEUR MONT-BLEU/ST-JOSEPH

au sud par la partie sud de l'échangeur Mont-Bleu; à l'ouest par l'axe de l'autoroute A-5; au nord et à l'est par les terrains du parc industriel Richelieu.

ZONE 821

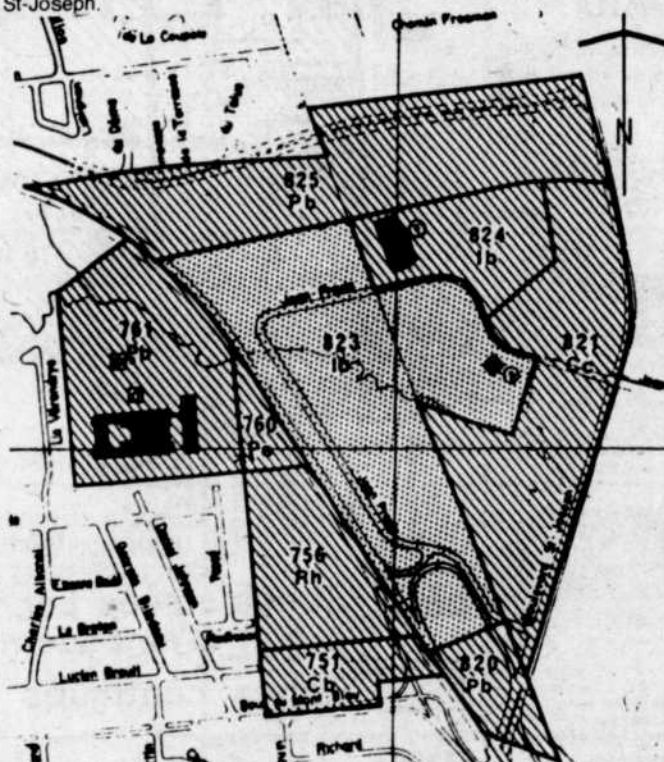
au sud par le boulevard St-Joseph; à l'ouest par le chemin de fer du Canadien Pacifique et par la ligne arrière des terrains à l'ouest du boulevard St-Joseph; au nord par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 824

au sud par la rue Jean-Proulx; à l'ouest par l'emprise du Canadien Pacifique; au nord par la limite des terrains du fédéral; à l'est par la limite arrière des terrains à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 825

au sud par les terrains du parc industriel Richelieu; à l'ouest par l'autoroute A-5; au nord par la limite nord des terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'est par le boulevard St-Joseph.



Zone visée par le projet d'amendement
Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 823

RELEVÉ : W. de L. ÉCHELLE : 1:66 83 124.5 249
PRÉPARÉ : M.W. D.S.
DESSINÉ : M.W. D.S.
VERIFIÉ : /S/ DATE : 87-07-06 PLAN N° 928
APPROUVÉ :

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.
DONNÉ À HULL, ce 23e jour de juillet 1987.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL



1er avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 87-328 d'un projet de règlement MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES À LA ZONE 578 AFIN D'AUTORISER LES USAGES DU GROUPE "COMMUNAUTAIRE CLASSE 1 - ÉQUIPEMENT LOCAL" (district Wright), lors de son assemblée du 2 juin 1987, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 17 août 1987 à 19h00
À la salle Mont-Bleu
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives à la zone 578 afin de permettre l'utilisation de la totalité d'un bâtiment à des fins de garderie.

Le périmètre de la zone concernée 578 et des zones contiguës 524, 526, 528, 536, 545, 560, 572, 573 et 574, tel qu'illustré au plan numéro 923 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE CONCERNÉE

ZONE 578

au sud par la rue Jeanne-d'Arc; à l'ouest par le boulevard Moussette; au nord par la rue Fontaine; à l'est par la rue Richelieu.

ZONES CONTIGUËS

ZONE 524

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par la rue Prud'homme; au nord par la rue Marguerite-Bourgeois et par le boulevard Montclair; à l'est par le boulevard Moussette.

ZONE 526

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par le boulevard Moussette; au nord par la rue Jeanne-d'Arc; à l'est par la rue Labelle.

ZONE 528

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par la rue Labelle; au nord par la rue Jeanne-d'Arc; à l'est par la rue Richelieu.

ZONE 536

au sud par la rue Brodeur; à l'ouest par la rue Richelieu; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Jeanne-d'Arc; à l'est par la rue Fortier.

ZONE 545

au sud par la ligne arrière des lots au sud du boulevard Montclair; à l'ouest par la rue Richelieu; au nord par la ligne arrière des lots au nord du boulevard Montclair; à l'est par la rue Fortier.

ZONE 560

au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Fontaine; à l'ouest par la rue Richelieu; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Bourque; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Fortier.

ZONE 572

au sud par le boulevard Montclair; à l'ouest par la rue Émond et par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Émond; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Caron; à l'est par le boulevard Moussette.

ZONE 573

au sud par la rue Jeanne-d'Arc; à l'ouest par le boulevard Moussette; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Bourque; à l'est par la rue Labelle.

ZONE 574

au sud par la rue Jeanne-d'Arc; à l'ouest par la rue Labelle; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Bourque; à l'est par la rue Richelieu.



Zones visées par le projet d'amendement
Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 578

RELEVÉ : W. de L. ÉCHELLE : 1:66 83 124.5 249
PRÉPARÉ : M.W. D.S.
DESSINÉ : M.W. D.S.
VERIFIÉ : /S/ DATE : 87-06-09 PLAN N° 923
APPROUVÉ :

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.
DONNÉ À HULL, ce 23e jour de juillet 1987.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

POUR LES JEUNES DE 13 À 17 ANS

Les expéditions "Cyclados 87"

Du tout nouveau dans la région pour les jeunes de 13 à 17 ans pendant le mois d'août. Nouveau et très intéressant! Les expéditions "Cyclados 87" c'est pour les adolescents de Hull et des environs et offrent des expéditions à bicyclette de quelques heures ou de quelques jours.

par GILLES
PINEAU

Il s'agit, en fait, d'un projet Défi Canada parrainé par le Centre Père Arthur Guertin (Association de la Fraternité Fournier). Le projet est dirigé par

Normand Roy, étudiant de 23 ans diplômé en récréologie et qui a traversé le Canada et une partie des États-Unis à vélo.

Tous les jeunes de 13 à 17 peuvent participer à ces expéditions qui auront lieu au mois d'août les 5, 6, 7, 9, 10, 11, le 19 au Lac Meech, le 21 au soir, les 22 et 23 et vers Montréal les 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30.

Les expéditions se feront en groupe de cinq et la destination dépendra des goûts et intérêts du groupe et bien sûr de leur capacité physique. Tout ce qu'il faut c'est une bonne bicyclette à

vitesse et un sac de couchage.

Il n'en coûte rien pour les expéditions d'une journée et seulement

cinq dollars pour les autres expéditions en plus des frais pour la nourriture.

Toutes les personnes

intéressées peuvent communiquer avec Normand en composant le 771-4781. Deux autres personnes peuvent aussi être rejointes: Lise Lafrenière au 777-3665 ou Michel-Pierre Leclerc au 778-2620.

Médaille d'or pour Chantal Soucy

(G.P.) La jeune Chantal Soucy, 17 ans de Hull s'est distinguée en fin de semaine dernière lors de la compétition provinciale

d'athlétisme qui avait lieu à Montréal.

Chantal s'est méritée la médaille d'or dans le lancer du disque. Grâce à cette victoire,

Chantal représentera le Québec lors des compétitions Québec/Ontario qui auront lieu les 8 et 9 août prochains à Toronto.

Natalie Tomaro: championne canadienne de danse aérobique

(G.P.) Natalie Tomaro de Hull s'est méritée la première position lors du championnat canadien de danse aérobique qui se déroulait en fin de semaine dernière à Calgary. Agée de 22 ans et professeur de danse aérobique à la Sporthèque de Hull, Natalie a obtenu le

meilleur pointage de la compétition individuelle avec un score de 277 sur une possibilité de 300 points.

Grâce à cette prestigieuse victoire, Natalie représentera le pays lors des compétitions de danse aérobique pendant un an.

1er avis

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 87-361 d'un projet de règlement MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES AUX COMMERCE AMBULANTS AFIN D'EXCLURE LES DISPOSITIONS CONCERNANT LES ÉTALS DE FLEURS, lors de son assemblée du 16 juin 1987, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 17 août 1987 à 19h00
À la salle Mont-Bleu
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 afin d'exclure les dispositions concernant un type de commerce ambulant, soit les étals de fleurs.

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

DONNÉ À HULL, ce 23e jour de juillet 1987.
Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Ville de Hull

CONCOURS EXTERNE: 87-42
Le 23 juillet 1987

La ville de Hull désire établir une liste d'admissibilité POSTES À TEMPS PARTIEL PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN ARÉNAS ET MAISON DU CITOYEN Soirs et fins de semaine

RÉSUMÉ DES TÂCHES:
Effectuer divers travaux d'entretien ménager: nettoyer des vitres, des gradins et différents locaux; épousseter des bureaux, des tables, des comptoirs, des chaises, etc.; passer l'aspirateur; placer et déplacer des objets; transporter des marchandises; faire le montage et démontage des salles lors des activités. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande du supérieur.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Avoir une formation au niveau de secondaire III (10e année)
- Posséder au moins une (1) année complète d'expérience dans la conciergerie
- Être résident(e) de la ville de Hull

SALAIRE:
10,76 \$ l'heure.

HEURES DE TRAVAIL
De 15 à 20 heures par semaine, au besoin.

INSCRIPTION
Les personnes intéressées devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment rempli au même endroit avant 16h00 le 11 août 1987.

Service du personnel, ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec J8X 3Y9

VISEZ JUSTE!

PLACE BEDARD

DÉPANNEUR ISABELLE
7 RUE CHOLETTE, HULL

Les Super Spéciaux du Gérant

TABAC Boîte de 200 gr MARK TEN ROTHMANS \$10.99	CIGARETTES TOUTES LES MARQUES CANADIENNES Paquet de 25 \$2.85		
CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY assorties, 200 g 99¢	JUS DE TOMATE HEINZ 19 oz 59¢	ESSUIE-TOUT WHITE SWAN 2 rouleaux 99¢	SEVEN-UP RÉGULIER/DIET 750 ml 49¢ plus dépôt plus taxe
		COKE RÉGULIER/DIET 750 ml 49¢ plus dépôt plus taxe	

BIÈRE ET VIN FROIDS
(disponible de 8h à 23h)

OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE
FRUITS ET LÉGUMES
7, rue Cholette, Hull
770-1119

Spéciaux en vigueur pour un temps limité.

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développements de photos

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO
- Billets de loterie Valideuse de Loto Québec

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

TOURNOI PEE WEE BRAVES DU COIN

Les Monarques de Loretteville champions

Plus de 4,000 spectateurs ont encouragé les jeunes joueurs de baseball qui ont répondu à l'appel en offrant du jeu fort excitant tout le long du tournoi.

Les Monarques de Loretteville ont remporté les grands honneurs de cette 11^{ème}

édition du tournoi national Pee Wee Braves du Coin en défaisant les Olympiques de Maisonneuve 3 à 2 en finale championnat classe "AA". En finale consolation "AA", les Orioles du Nord ont eu raison de la Nouvelle-Ecosse 12 à 9.



Les Monarques de Loretteville sont les grands champions dans la classe "AAA" du tournoi de baseball Pee Wee des Braves du coin.
(Photo: Richard Bergeron)



Le jeune Corey Evans de l'équipe de la Nouvelle-Ecosse s'est distingué en frappant un grand chelem dans le match de la finale consolation "AA". Il a, de plus, été nommé le joueur le plus spectaculaire de la section "AA" avec trois circuits et une moyenne offensive de .556.

(Photo: Richard Bergeron)



Le jeune Maxime Lasalle a probablement hâte de pouvoir participer au tournoi Pee Wee des Braves du coin.

(Photo: Richard Bergeron)

Lors de la finale championnat classe "A", le Lévis-Lauzon a été sans pitié pour les Loisirs St-Raymond les défaits 25 à 2. Une poussée de cinq points à la dernière manche a permis aux Alouettes de Laval de vaincre les Loisirs Guadeloupe 7 à 4 en finale consolation "A".

Le meilleur lanceur de la classe "AA" a été Mario Lamothe des Royaux de Touraine avec une moyenne de points mérités par match de 0.50; le meilleur frappeur, Steve Bouchard du Loretteville avec une moyenne de .714, le joueur le plus utile, Elkin Camboa des Orioles du Nord, le joueur le plus spectaculaire, Corey Evans de la Nouvelle-

Ecosse, et les Olympiques de Maisonneuve ont mérité le trophée de l'équipe la plus disciplinée.

Dans la classe "A", Dominic Rioux des Alouettes de Laval a été le meilleur lanceur avec une moyenne de 1.64, le meilleur frappeur, Patrick Martel du Lévis-Lauzon avec une moyenne de .636, le joueur le plus utile, Jean-François Poirier des Alouettes de Laval, le plus spectaculaire, Yannick Poulin du Lévis-Lauzon, et finalement, le Providence Saint-Hyacinthe a été nommé l'équipe la plus disciplinée.

Félicitations au président Michel Cyr et tous les bénévoles pour l'excellent tournoi.



PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC

Ville d'Aylmer

SERVICE DE LA SECURITE PUBLIQUE
REPARTITEURS

FONCTIONS:

Le Service de la sécurité publique de la Ville d'Aylmer est à la recherche de deux (2) personnes dont une (1) à temps partiel disponibles et aptes à combler des postes de répartiteurs. De plus, elle cherche à se créer une liste de personnes désireuses d'effectuer ce genre de travail et ce pour fin de suppléance ou remplacement lors de vacances, congés de maladie ou autres congés futures.

EXIGENCES:

1. Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau secondaire V.
2. Avoir complété certains cours en opération d'équipement informatique.
3. Avoir au moins un an d'expérience dans le domaine ou à un poste similaire.
4. Etre bilingue.

TRAITEMENT:

Salaire hebdomadaire 1987: \$449.07 minimum à \$568.20 maximum

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

Toute personne intéressée doit déposer sa candidature avant le 7 août 1987 16h00 à l'adresse suivante:

Concours Répartiteurs *

a/s Directeur

Service des ressources humaines et information

Ville d'Aylmer

46, chemin Eardley

Aylmer, Québec

J9H 4K2

Ferme Carrousel

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU MERCREDI DE 8 HEURES A 18 HEURES
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HEURES A 21 HEURES
SAMEDI DE 8 HEURES A 17 HEURES

PRIX EN VIGUEUR DU 28 JUILLET AU 1^{er} AOUT 1987

SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'ÉPICERIE

BIÈRE - VIN

200 boul. GRÉBER, Gatineau, Québec

MARGARINE
Carrousel

Contenant de 2 lbs **1.48** CH.

PUR JUS DE
POMMES

OLINDA **.98¢**
48 OZ

SPAGHETTI
SPAGHETTINI
MACARONI

900 GR **€ 99¢**

PAINS à Hot-Dog

ou Hamburger **99¢**
SUNSHINE
Pqt de 12 CH.

SOUPE

AUX TOMATES OU
AUX LEGUMES
10 OZ. **2/88¢**

JUS DE
TOMATES

19 OZ **€ 59¢**

PAPIER
MOUCHOIR

PQT DE 200 **€ 88¢**

SAUCE
A SALADE

1 litre **€ 1.99**

OEUF

CATEGORIE GROS **1.09**
LA DOUZAINE
Limite de 2 douzaines par famille

CORNICHONS
aux choix

1 litre **€ 1.99**

POIS VERTS
PIERRE

19 OZ **59¢**

MAIS EN GRAIN

12 OZ **€ 69¢**

SAUCE B.B.Q.

455 mL **€ 99¢**

DINER au macaroni et
fromage

225 GR. **€ 2/88¢**

BISCUITS
SODA

450 GR. **1.49**

CREME
GLACEE

MEADOW GOLD
2 litres **1.98**

THON pâle

en morceaux
GOLD SEAL **98¢**
6.5 OZ

CRISTAUX

à saveur d'orange, raisin,
punch aux fruits **99¢**
3/93 GR.

SIROP DE
TABLE

750 ML **1.99**

DETERSIF à LESSIVE

EN POUDRE **2.79**
6 litres

MUR ET FRAIS
MELON D'EAU

PROD. E.U.
CAN. NO. 1

1.99 CH.

CULTURE DE L'ONTARIO

PECHES

CAN. NO. 1 **2.69** CH.

LIMITE 2 PANIERS AVEC ACHAT DE \$3.00

PANIER DE 4 LITRES

CULTURE DU QUEBEC OU L'ONTARIO

CELERI

FRAIS
CAN. NO. 1

77¢ CH.

CULTURE DE L'ONTARIO

CONCOMBRES

ANGLAIS

69¢ CH.

CULTURE DU QUEBEC OU L'ONTARIO

CAROTTES

avec feuillage **2/100**

PRUNES

ITALIENNES, Fraiches
PROD. E.U.
CAN. NO. 1

59¢ LB

COMPAREZ:
PRIX et QUALITE

JAMBON MERITE

dans LA FESSE
PRET A MANGER sans
jarret, sans couenne
un bout ou l'autre LB

1.69

COUPE DE BOEUF CANADA CAT. A

BIFTECK de

surlonge LB

3.28

BIFTECK

ou côte
d'aloyau

Bout enlevé LB

3.98

BIFTECK

de faux filet LB

5.98

BOUT de COTES

à braiser LB

1.68

POULET à frire

FRAIS
CATEGORIE A
Moins de 4 lbs LB

99¢

QUART

CUISSES DE POULET LB

1.29

QUART

POITRINES DE POULET LB

1.69

AILES de

poulet LB

1.09

POITRINES de POULET

DESOSSEES, FRAICHES LB

5.59

COTELETES de PORC

FRAICHES, DESOSSEES,
COUPE DU CENTRE LB

4.98

FROMAGE FRIULANO

STELLA LB

2.98

JAMBON cuit

TRANCHE AU MAGASIN LB

1.95

BOLOGNE Maple Leaf

ORDINAIRE OU CIRE
TRANCHE AU MAGASIN LB

1.49

SAUCISSES fumées Maple Leaf

REGULIERES
450 GR. **99¢**
Avec coupon

1.59

Sixième tournoi de l'Amicale Cauvin de Hull

Par LUCIEN
GRENIER

L'Amicale Cauvin de Hull tenait récemment son 6ième tournoi annuel de golf au Club de golf Touraine, en collaboration avec la station de radio CKCH et la Brasserie Molson Ltée.

Quelque 128 joueurs(euses) y ont participé et le souper regroupait environ 150 personnes qui ont dégusté le "Spécial Bob Chénier" sur charbon de bois. En plus, chacun a reçu un prix de participation ainsi que de nombreux trophées pour les plus méritants, tels Yves Thibault, Jacqueline Régimbald, Raymond Gélinau, Raymond Hopson, Claudette Charbonneau, Luc Gravelle, Joanne Leduc, Jean Brillant, Paul Brisson, Alex Lebeau, Sylvain Brazeau et François (CKCH) Gagnon qui agissait également comme maître de cérémonie et il fut excellent.

Des familles entières s'étaient inscrites pour cette activité qui cadre dans les fêtes du 50ième anniversaire de fondation de l'Amicale Cauvin de Hull.

Mme Jean-Paul Sabourin, une travail-

leuse infatigable, était heureuse de souligner qu'il lui manquait seulement un enfant à ce tournoi; même sa fille demeurant à Québec s'est présentée. Les familles Émilien Roussel, Raoul Dupuis et Jean-Pierre Charron, Claire et Raymond Gélinau, Réginald et Colette Létourneau, M. et Mme Paul Potvin, M. et Mme Georges Carrier, M. et Mme Raymond Bisson, M. et Mme Roger Racicot, M. et Mme Gilles Régimbald, M. et Mme Yvon Grégoire, Timoine Grégoire, Denise Bertrand, M. et Mme Fernand Wolfe, l'équipe de la Maison des Vins avec Denis et Claudette Charbonneau, Roland Tremblay et votre humble serviteur, l'équipe CKCH avec Paul Larabie, Robert Soulières et François Gagnon, Gilles Larose, Yvon Sabourin et Paul Desabrais.

Félicitations aux organisateurs pour l'excellent travail avec Bernard Cardinal, M. et Mme Gilles Parent, M. et Mme Gilles Arvisais, M. et Mme Jean-Pierre Charron, M. et Mme Robert Duguay, M. et Mme Maurice Sabourin et Don Brennan.

À l'an prochain!

CHAMPIONNATS CANADIENS DE PLANCHE A VOILE, CLASSE WINDSURFER

Hugo Prud'Homme 1er au combiné junior

(G.P.) Les championnats canadiens de planche à voile, classe "Windsurfer" se déroulaient du 17 au 19 juillet dernier à Hubbards en Nouvelle-Ecosse (48 KM à l'Ouest de Halifax) sur le plan d'eau La Baie St-Margarets.

Pour la troisième année consécutive la première place au combiné junior a été remportée par un véliplan-chiste de l'Outaouais. En 1985 c'était Luc Charron, en 1986 Jean-François Léger et cette année c'est au tour de Hugo Prud'Homme de Gatineau de remporter la palme à ces championnats.

Pour sa part, Denis Dagenais, de Hull, s'est classé troisième au

combiné masculin lors de la même compétition. C'est d'ailleurs grâce à l'initiative de Denis Dagenais que le Régional a pu avoir ces informations. Par ailleurs, Denis s'est aussi classé premier lors des quatre épreuves de triangle dans la catégorie poids moyen ainsi que Hugo Prud'Homme dans la catégorie junior. Ce dernier s'est aussi classé troisième chez les hommes lors de la compétition "style libre".

Enfin, lors de la compétition "longue distance" Denis et Hugo se sont classés respectivement deuxième et troisième derrière Derek Wulff de Toronto.

Chez Tante Marie

HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9:00 a.m. à 5h00 p.m.

PTÉ-GATINEAU

Lun. mar., merc.,
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



BAS AUX GENOUX 100% NYLON POUR DAMES

- Grandeur universelle
- Couleurs assorties

3/99¢

CROUSTILLES YUM YUM

• 200 gr.



83¢

COUPON DE VALEUR

AVEC CE COUPON

SAVON A VAISSELLE DOVE

• 500 ml

87¢



Limite de 1 coupon par client.
Valide tant qu'il y en aura ou
jusqu'au 1er août 1987.

La vente se termine
samedi le 1er août 1987

BOTTES DE TRAVAIL POUR HOMMES

- Approuvé par C.S.A. • Bouts et semelles en acier • Haut 100% cuir • Semelle résistante à l'huile • Couleur tanne • Gr. 6-12

\$31.99



SOUS-VÊTEMENTS BIKINI POUR DAMES

- Couleurs assorties
- Gr. P.M.L.



2/\$1

LINGES À VAISSELLE (LAVETTES) • À carreaux et couleurs assorties



Paquet de 2

75¢

SUPER COUPON

SAMEDI SEULEMENT



JEUX DE CARTES FINI PLASTIQUE

- Motifs assortis
- Limite 1 par client.
- Valide samedi le 1 août seulement.

59¢

AVEC CE COUPON

SHAMPOOING* V05

- 450 ml + 33% = 600 ml



Limite de 1 coupon par client.
Valide tant qu'il y en aura ou
jusqu'au 1er août 1987.

200 boul.
St Joseph
Hull

55 Greber
Gatineau

327 Principale
Lachute





- 1- Notre service ne se compare pas
- 2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
- 3- Notre qualité est exceptionnelle

• GRAND STATIONNEMENT GRATUIT

R. LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841



• A TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS
HULL-AYLMER-GATINEAU-OTTAWA

SUPER SPÉCIAL! ARBORITE

couleurs discontinuées
M-562 et M-556

FEUILLE 4'0" x 8'0"

Économisez \$17.95 Rég.: \$47.90

\$29.95 la feuille

TOILETTE INSULÉE SPÉCIAL

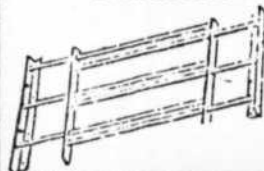


\$96⁰⁰

INSULÉE BLANC
seulement
NON TELLE
QU'ILLUSTRÉE

**BARREAUX DE SÉCURITÉ
ANTIVOL**

Protégez vos biens
8 modèles en magasin



24" No. 501
À PARTIR DE
\$36⁰⁰

Wolmanized

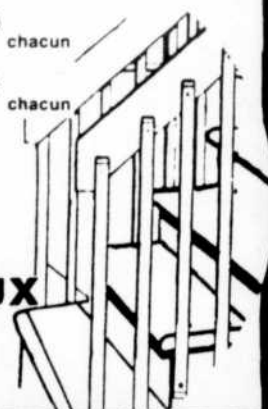
BOIS TRAITE

36 po. **\$1²⁵** chacun

42 po. **\$1⁴⁰** chacun

48 po. **\$1⁶⁵** chacun

**BARREAUX
2x2**



**FENÊTRE
LAFLAMME**

• Cèdre, pin,
recouvert de vinyle,
aluminium, etc.

45%

de rabais
du prix suggéré
par le
manufacturier.

tière
QUALITÉ

TREILLIS TRAITE

ESPACEMENT 1 3/4"

24"x96" **10.45\$**

48"x96" **19.95\$**



COMPAREZ!

**6" x 6" PRUCHE
8'x12' - 14' - 16'
TREMPE**

BRUN 1^{75\$} PI. LONG.

TAPIS GAZON VERT

12' de large

\$388

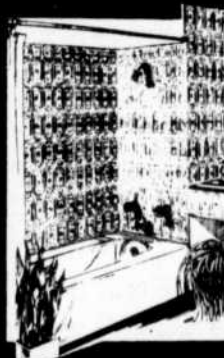
verge carrée

\$4⁶⁴ m. c.



**MAINTENANT
DISPONIBLE
SERVICE DE
COUPE:**

**Comptoir de cuisine, vanité, etc.
Selon vos dimensions**



**VOUS RÉNOVEZ
VOTRE SALLE
DE BAINS OU
CUISINE?**

Le nouveau panneau
mural permettant au
bricoleur de réaliser
tout le charme,
l'apparence et la
haute élégance du
carrelage de
céramique.

TABLE DE PIQUE-NIQUE
Non assemblée



Pas de taxe provinciale
6'0" Dessus de table
5 morceaux de 2' x 6"

PIN TRAITE

\$74⁹⁵

ÉPINETTE

NATURELLE

\$49⁸⁸

CÈDRE NATUREL

\$93²⁰

Comparez avec nos compétiteurs

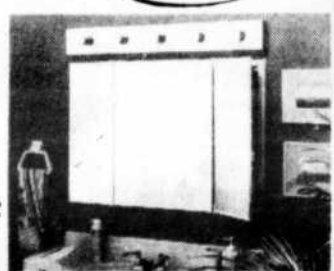
sur pharmacies en
inventaire



RABAIS
DE

15%

**PHARMACIE
Fleurco**



**PREMIUM PORTE PERSIENNE
DE SAPIN DOUGLAS**

\$44⁹⁵ 30" x 80"

Aussi disponible
en 24", 32", 36"

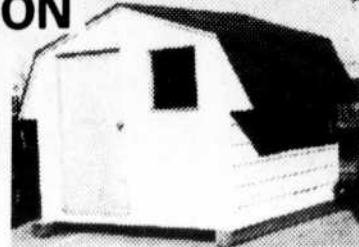
Choix de portes incomparable



CABANON

À PARTIR DE

\$699



Fait de matériaux de Canexel-masonite 8' x 8'
en montre dans notre stationnement. Tout le
matériel nécessaire pour l'assembler.

**NOTRE IMPLANTATION DANS
5 PROVINCES NOUS DONNE
LE POUVOIR D'ACHAT.**

**NOTRE PROPRE FINANCEMENT
NOUS PERMET DE VOUS OFFRIR
LES MEILLEURS PRIX.**